BXL LA VILLE DE STAD

le de brusseleir

6.24
197

BRUXELLES | BRUSSEL • LAEKEN | LAKEN • NEDER-OVER-HEEMBEEK • HAREN

MAGAZINE D'INFORMATION DE LA VILLE DE BRUXELLES | INFORMATIEMAGAZINE VAN DE STAD BRUSSEL



BRAVO, 'BRAVVO' !

20 ANS DE PRÉVENTION ET DE DIALOGUE.
20 JAAR PREVENTIE EN DIALOOG.

BXL CE MOIS-CI DEZE MAAND









04 **À LA UNE**
OP DE COVER
BRAVO, 'BRAVVO' !
20 ANS DE PRÉVENTION ET DE DIALOGUE
20 JAAR PREVENTIE EN DIALOOG

14 **À LA DEUX**
OP DE COVER 2
PRESCRIPTIONS MUSÉALES ? C'EST RECONDUIT !
MUSEUM-VOORSCHRIFTEN? HET VERVOLG!

16 **À LA TROIS**
OP DE COVER 3
BXL FAIT LE TOUR !
DE RONDE VAN BXL TOUR!

24 **BRUSR**
LE VÉLO, SYMBOLE DE LIBERTÉ(S)
DE FIETS, SYMBOOL VAN VELE VRIJHEDEN

09 **NOUVELLES | NIEUWS**

18 **PORTRAIT | PORTRET**
La tribune de l'opposition
De mening van de oppositie

21 **PRÈS DE CHEZ VOUS | IN UW BUURT**
Les news du mois | Nieuws van de maand

28 **BOUGE | UIT**
Art en plein Air
Kunst in de openlucht

29 Respirez, c'est l'été !
Adem de zomer in!

30 Agenda

35 **À VOTRE SERVICE | TOT UW DIENST**

de Brusseleir 197.
juillet – août 2024.
- Magazine d'information de la Ville de Bruxelles.
- **Éditeur responsable:** Philippe Close – Brucity – 4 rue des Halles – 1000 Bruxelles.
- **Coordination de la rédaction:** Sébastien Pardon.
- **Rédacteurs:** Angèle Smets, Francis Lenoir, Charline Martin, Ingrid Otto, Carline Taymans, Ria Vander Perre.
- **Réalisation:** Twogether & Partners – 119 avenue Coghenlaan – 1180 Bruxelles.
- **Coordination générale:** Damien Vanheuverzwijn, Mark De Geest.
- **Conception graphique:** Michel Croes.
- **Photos:** Eve-Anne HKS.
- **Tirage:** 102.000 ex.

- **Pour nous contacter:** Cabinet du Bourgmestre – Brucity – 4 rue des Halles – 1000 Bruxelles – 02 279 50 34 – brusseleir@brucity.be.

Le Brusseleir respecte l'environnement. Il est entièrement imprimé sur papier non chloré.



ÉDITO. WOORD VOORAF.

CHÈRES BRUXELLOISES, CHERS BRUXELLOIS,

Il y a vingt ans, la ville de Bruxelles créait le service Bravvo (Bruxelles Avance Brussel Vooruit). La mission de ses agents c'est de prévenir les incivilités et la délinquance par le dialogue et la proximité avec les habitants.

Depuis Bravvo est devenu un acteur décisif de la sécurité et de la tranquillité dans l'espace public. La tenue violette reconnaissable et rassurante des agents de Bravvo fait d'ailleurs partie du paysage bruxellois. Mais, à côté de cette mission centrale, le service assure encore du soutien scolaire, fait de la médiation sociale, fournit de l'aide juridique et informe sur les dérives radicales.

Par ses activités, notamment auprès des jeunes, Bravvo encourage une citoyenneté active et veille à la cohésion sociale dans nos quartiers. Pour le vingtième anniversaire de Bravvo le Brusseleir donne donc la parole à son directeur Aurélien Doffigny.

Le Bxl Tour est de retour. Ce grand événement cycliste populaire qui rassemble des milliers de coureurs fait la promotion du vélo auprès de tous les publics. Animatrices à la Maison de quartier Bockstael, Nadia Akel et Nabila El Housni nous expliquent leur projet de formation 'Toutes à vélo'. Car savoir rouler à vélo c'est aussi acquérir une liberté nouvelle.

'Le premier bien est la santé, le deuxième la beauté' dit le philosophe Platon. Nous joignons les deux dans le projet thérapeutique 'Art et santé mentale' dont les bienfaits sont reconnus. On peut en effet soigner les douleurs psychiques en admirant les belles oeuvres des musées.

La diversité bruxelloise se reflète dans la composition du conseil communal. Si les points de vue de la majorité et de l'opposition peuvent diverger, toutes deux partagent le même amour de notre ville. À l'approche des élections communales, les représentants de l'opposition expliquent dans ce numéro leur vision de Bruxelles. Une ville capitale qui a de beaux jours devant elle.

Votre Bourgmestre.

BESTE BRUSSELAARS,

Twintig jaar geleden richtte de Stad de dienst Bravvo – Bruxelles Avance Brussel Vooruit – op. De missie van zijn medewerkers was het voorkomen van onburgerlijk gedrag en criminaliteit door middel van dialoog en nabijheid met de inwoners.

Sindsdien is Bravvo een beslissende speler op het vlak van veiligheid en rust in de openbare ruimte. Ook de bekende en geruststellende paarse pakken van de Bravvo-wachten maken intussen deel uit van het Brusselse leven. Maar naast deze centrale opdracht biedt de dienst nog veel meer: schoolondersteuning, sociale bemiddeling, rechtsbijstand en informatie over radicale misstanden.

Via zijn activiteiten, vooral voor en met jongeren, stimuleert de dienst Bravvo daadwerkelijk burgerschap en zorgt ze voor sociale cohesie in onze wijken. Ter gelegenheid van de twintigste verjaardag van Bravvo geeft de Brusseleir daarom het woord aan zijn directeur Aurélien Doffigny.

De BXL Tour is terug. Dit populaire wielerevenement dat duizenden liefhebbers samenbrengt, promoot het fietsen voor iedereen. Medewerkers van het buurtcentrum Bockstael, Nadia Akel en Nabila El Housni, leggen ons hun project 'Iedereen op de fiets' uit. Want weten hoe u moet fietsen in de stad, betekent ook het verwerven van een nieuwe vrijheid.

De filosoof Plato citeerde wel eens dat 'het eerste goed gezondheid is en het tweede schoonheid'. Ik sluit me hier graag bij aan in de vorm van het therapeutische project 'Kunst en geestelijke gezondheid' waarvan de voordelen zijn bewezen. We kunnen mentale pijn inderdaad behandelen met behulp van de werken in onze musea.

De diversiteit van Brussel komt ook tot uiting in de samenstelling van onze gemeenteraad. Hoewel de standpunten van de meerderheid en de oppositie soms verschillen, delen beiden dezelfde liefde voor onze stad. Nu de gemeenteraadsverkiezingen dichterbij komen, stellen vertegenwoordigers van de oppositie in dit nummer hun visie op Brussel voor. Een hoofdstad die een mooie toekomst voor zich heeft.

Uw Burgemeester.



Bourgmestre de la Ville de Bruxelles.
Burgemeester van de Stad Brussel.

À LA UNE. OP DE COVER. BRAVO

20 ANS DE PRÉVENTION ET DE DIALOGUE. 20 JAAR PREVENTIE EN DIALOOG.



Voilà déjà 20 ans que l'asbl Bravvo existe. Deux décennies de veille, de prévention et de médiation au service des citoyens et citoyennes de tous les quartiers de la Ville. Vingt ans : heure du bilan et, surtout, de la célébration.

De vzw Bravvo bestaat al 20 jaar. Twee decennia waakzaamheid, preventie en bemiddeling ten dienste van de inwoners over de hele stad. Twintig jaar: een geknipt moment om de balans op te maken, en vooral … om te vieren.

BRAVO, BRAVO



Revenons d'abord en 2002. Depuis plusieurs années, le pays est secoué par de multiples drames qui poussent la société à se remettre en question. Tueurs du Brabant, drame du Heysel, affaire Dutroux : c'est tout le fonctionnement des différents services qui est ébranlé. S'ensuivent, diverses prises de décisions dont la réforme des polices, en 2001. « Avant cette réforme, la coordination de la prévention était assurée par la police. Suite à cela, la Ville a décidé d'en profiter pour créer une structure indépendante qui centralise tout le personnel de prévention. C'est comme ça que l'idée de Bravvo est née », se souvient **Thierry Hendrickx**, engagé dans la foulée et employé de Bravvo depuis sa création. La proposition est donc de créer une structure à part entière permettant la transversalité, la centralisation et la coordination des services auparavant éclatés au sein des différents services de la ville ou ASBLs, ce qui permet une plus grande visibilité auprès des citoyens. « À ceci s'ajoutait un contexte houleux plus large avec la montée de l'extrême droite et le constat que la police ne pouvait pas tout faire toute seule. Un service communal comme Bravvo offrait pas mal de leviers intéressants pour comprendre les causes de l'insécurité et les besoins liés au vivre ensemble », poursuit Thierry Hendrickx. Nous sommes désormais le 1er janvier 2004, Bravvo voit le jour.

Plusieurs missions, plusieurs tâches.

Depuis vingt ans maintenant, ce service de prévention vise la cohésion sociale et lutte contre le sentiment d'insécurité. Il a considérablement évolué tant les forces n'ont eu de cesse de se déployer. Aujourd'hui, il coordonne du soutien scolaire, 170 gardiens de la paix de jour et de nuit, un service de médiation entre citoyens, un service de mesures judiciaires alternatives, un EPN (Espace public numérique), etc. Plus de 300 travailleurs sont quotidiennement déployés afin d'assurer la convivialité et la sécurité des citoyens. ►►



Thierry Hendrickx

Flashback naar 2002. Het land wordt al jaren opgeschrikt door verschillende drama's die de samenleving ertoe aanzetten zichzelf in vraag te stellen. De Bende van Nijvel, het Heizeldrama, de zaak Dutroux: de werking van diverse diensten wankelt. Dit leidt tot een aantal beslissingen, waaronder de hervorming van alle politiediensten in 2001. "Voor deze hervorming stond de politie in voor de coördinatie van preventie. De Stad besloot dan ook van de gelegenheid gebruik te maken om een onafhankelijke structuur te creëren, die alle preventiemedewerkers verenigt. Zo ontstond het idee om Bravvo op te richten", herinnert **Thierry Hendrickx** zich nog, een Bravvo-medewerker van het eerste uur. De bedoeling is dus een volwaardige structuur voor de centralisatie en coördinatie over diverse afdelingen heen, die eerder over diverse diensten of vzw's van de Stad versplinterd waren. Dit zorgt ook voor meer zichtbaarheid bij de burgers. "Bovendien was er een ruimere, woelige context met de opkomst van extreemrechts en besefte men dat de politie niet alles alleen kon doen. Een stadsdienst als Bravvo bood tal van interessante hefbomen om de oorzaken van de onveiligheid en de noden van een samenleving te begrijpen", licht Thierry Hendrickx nog toe. Op 1 januari 2004 gaat Bravvo officieel van start.

Verschillende missies en taken.

Al 20 jaar zorgt deze preventiedienst voor sociale cohesie en strijdt hij tegen het onveiligheidsgevoel. Maar Bravvo is inmiddels ook sterk veranderd en de organisatie bleef zich gestaag uitbreiden. Bravvo coördineert nu ook studiebegeleiding, tientallen dag- en nachtgemeenschapswachten, een bemiddelingsdienst voor burgers, een dienst Omkadering Alternatieve Gerechtelijke Maatregelen (OAGM), een Openbare ComputerRuimte (OCR), enzovoort. Ruim 300 medewerkers zetten zich dagelijks in om de verstandhouding en de veiligheid van de burgers te verzekeren.

Dialoog telkens weer centraal.

"Volgens mij hechten alle Bravvo-medewerkers belang aan dialoog", merkt Thierry Hendrickx op. Al twee decennia lang zet de dienst zich in om contacten te onderhouden en te praten op verschillende niveaus. Zowel bij conflicten tussen buren als tussen generaties, of bij spanningen tussen burgers en de overheid. "We willen een klimaat van vertrouwen scheppen. Ik ben zeker dat een samenleving waarin we niet meer met elkaar praten, een samenleving is die het niet goed doet." Dialoog speelt niet enkel een belangrijke rol in de verschillende diensten, maar ook bij de gemeenschapswachten die bijna voortdurend, dag en nacht, de stad doorkruisen. Een essentiële aanwezigheid in de openbare ruimte en ad-hocopdrachten afhankelijk van de stadsprojecten.

Maar waakzaamheid blijft geboden zolang het begrip veiligheid evolueert volgens de sociale en maatschappelijke context. Sommige kenmerken blijven natuurlijk objectief, zoals diefstallen of geweld, "maar veiligheid is ook subjectief en wordt sinds 2004 beïnvloed door maatschappelijke fenomenen. In de jaren 90 sprak men veel over kleine stadscriminaliteit. In 2000 waren het overlast en onburgerlijk gedrag. De jaren 2010 werden gekenmerkt door aanslagen en lockdowns. Welke problematiek we aanpakken, hangt trouwens ook af van de aandacht die een bepaald fenomeen in de media krijgt." ►►

En vingt ans, Bravvo n'a eu de cesse d'agrandir ses rangs. D'une poignée de travailleurs et travailleuses au début des années 2000, ils sont aujourd'hui plusieurs centaines à prendre soin du service et de ses citoyens. Coup d'œil sur ces évolutions en quelques chiffres. ►

In 20 jaar tijd breidde Bravvo zijn teams steeds verder uit. Van een handjevol werknemers begin jaren 2000, groeide het aantal medewerkers dat zich inzet voor de dienst en de burgers, uit tot enkele honderden. Deze evolutie in enkele cijfers. ►

303.

C'est le nombre de personnes qui travaillent aujourd'hui quotidiennement au sein de Bravvo. En 2004, ils et elles étaient 107. Un nombre qui a du coup triplé, ce qui s'explique, notamment, par le nombre croissant de services mis à disposition des citoyens.

Zoveel mensen werken nu dagelijks bij Bravvo. In 2004 waren dat er 107. Een verdrievoudiging dus, wat alles te maken heeft met het toenemende aantal diensten waarover de burgers kunnen beschikken.

173.

gardiens de la paix patrouillent actuellement dans les rues du Pentagone une partie de la nuit (jusqu'à deux heures du matin) et la totalité du jour. C'est le double d'il y a vingt ans. Parmi leurs diverses missions : le dialogue avec les habitants, le secours et l'assistance au sein de l'espace public, etc.

gemeenschapswachten patrouilleren tegenwoordig in de straten van de Vijfhoek, 's nachts (tot 2 u 's ochtends) en overdag. Dat is het dubbele van 20 jaar geleden. Ze hebben verschillende taken, zoals de buurtbewoners hulp en bijstand bieden in de openbare ruimte, enzovoort.

710.

jeunes arpentent les huit centres de jeunes coordonnés par Bravvo. En 2004, on comptait cinq centres pour 362 inscrits. Au sein de ces structures, diverses activités spécialement pensées pour les adolescents telles que du soutien scolaire, des camps de vacances ou de l'éducation aux médias.

jongeren bezoeken de acht jeugdcentra die door Bravvo worden gecoördineerd. In 2004 waren er vijf centra en 362 ingeschreven jongeren. Deze centra organiseren diverse zaken zoals studiebegeleiding, vakantiekampen of media-educatie specifiek voor tieners.

Le dialogue au cœur de tout.

« Je crois qu'on peut dire que tout le personnel de Bravvo est tourné vers le dialogue », résume Thierry Hendrickx. Depuis deux décennies, le service s'attèle à prendre soin des liens qui peuvent se distendre à différents niveaux. Que ce soit des conflits de voisinage, générationnels ou des tensions entre citoyens et autorités. « Nous souhaitons créer un climat de confiance. Je suis persuadé qu'une société où l'on ne se parle plus est une société qui ne va pas bien. » Au-delà des différents services, cette importance du dialogue se matérialise également via les gardiens de la paix de jour et de nuit qui sont, quasiment en permanence, déployés sur le territoire de la ville. Une présence essentielle dans l'espace public et des missions ponctuelles en fonction des projets communaux.

La vigilance reste de mise tant la notion de sécurité évolue en fonction du contexte social et sociétal. Certes, certaines caractéristiques restent objectives telles que les vols ou les agressions, « mais la sécurité est aussi subjective et, depuis 2004, elle est influencée par les phénomènes de société. Dans les années 90, on parlait beaucoup de petite délinquance urbaine. En 2000, c'était les nuisances et incivilités. Les années 2010 ont été marquées par les attentats et les lockdowns. L'objet sur lequel on travaille évolue en fonction, aussi, de l'attention qui est mise par les médias sur telle ou telle problématique. »

20 ans, ça se fête !

Si les anniversaires signent les moments d'introspection et de bilans, ils rappellent aussi l'importance des célébrations. Vingt ans de prévention et de dialogue, ça se fête. D'abord, ce fût en interne – le 31 mai – avec le personnel et les centaines de travailleurs qui tissent Bravvo. À noter aussi, qu'une partie de ceux-ci sont là depuis le début, élément non négligeable et représentatif d'un fonctionnement qui se porte bien.

Ensuite, l'heure sera à la célébration commune au travers des fêtes de la jeunesse qui se dérouleront de fin juin à septembre dans six quartiers de la Ville : Nord, Marolles, Bockstael, Cité Modèle, Senne et Neder-Over-Heembeek. Enfin, une date devrait être prochainement trouvée pour célébrer les vingt années d'existence d'un corps de métier essentiel : les gardiens de la paix.
Et devinez qui sera habillé en costume de gardien de la paix le vendredi 20 septembre ? Notre Manneken-Pis évidemment ! ►►

Pour consulter l'ensemble des services gratuits mis à disposition par Bravvo et leur localisation : bravvo.bruxelles.be/bravvo-en-un-coup-doeil.Le reste des informations se trouvent sur le (nouveau) site internet du service : bravvo.be.

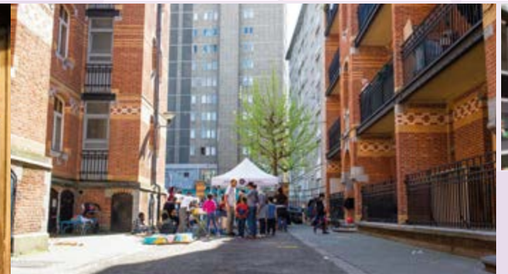














20 jaar, dat vieren we!

Verjaardagen zijn momenten om aan zelfreflectie te doen en de balans op te maken, maar ze doen ons ook denken aan vieren. 20 jaar preventie en dialoog, dat verdient een feest. Eerst een intern bij Bravvo zelf, op 31 mei, met de honderden medewerkers die het Bravvo-netwerk vormen. Interessant om te weten is dat een aantal van hen er al vanaf het begin zijn, waaruit blijkt dat Bravvo goed bezig is.

Daarnaast staat er nog een gemeenschapsviering op het programma met jeugdfestivals die plaatsvinden van eind juni tot september, in zes wijken van de stad: Noord, Marollen, Bockstael, Modelwijk, Zenne en Neder-Over-Heembeek. Dit alles zal eind september worden afgerond met een samenkomst van alle gemeenschapswachten op de Grote Markt. En u kunt alvast ook rekenen op Manneken-Pis die op vrijdag 20 september het bekende uniform van de gemeenschapswacht zal aantrekken. ►►



Meer informatie over alle gratis diensten van Bravvo en waar ze gevestigd zijn, vindt u op bravvo.brussel.be/bravvo-een-notendop.
Benieuwd naar meer Bravvo? Neem zeker een kijkje op de (nieuwe) website bravvo.be.



Les offres d'emploi en cours.

- **Éducateurs de rue (h-f-x),**
- **Animateurs (h-f-x),**
- **Éducateur spécialisé – chargé du projet Vista (h-f-x),**
- **Un Coordinateur Centre de jeunes (h-f-x),**
- **Un Community manager (h-f-x).**

bravvo.bruxelles.be/nos-offres-demploi-en-cours.

Onze vacatures.

- **Straathoekwerkers (m-v-x),**
- **Animatoren (m-v-x),**
- **Gespecialiseerde opvoeder – met het oog op de lancering van het project Vista (m-v-x),**
- **Coördinator van een Jeugdcentrum (m-v-x),**
- **Community manager (m-v-x).**

bravvo.brussel.be/onze-vacatures.

Trois questions à Drie vragen aan AURÉLIEN DOFFIGNY, DIRECTEUR DE BRAVVO.

Depuis 2021, Aurélien Doffigny est le directeur de Bravvo. S'il estime que, depuis son arrivée, Bravvo n'a pas fondamentalement changé, le directeur a une vision pour l'avenir et une conscience des futurs défis. Rencontre.

Aurélien Doffigny werd directeur van Bravvo in 2021. Hoewel volgens hem de preventiedienst sindsdien niet wezenlijk veranderd is, heeft Aurélien toch een visie over de toekomst van Bravvo en welke uitdagingen die inhoudt. Een kennismaking.



Bravvo se centre sur la collaboration avec les riverains. Comment le service se repense et s'adapte en fonction des besoins ?
Aurélien Doffigny : « C'est vrai que notre service doit constamment s'adapter aux mutations de la ville et de celles et ceux qui y habitent. Notre but est d'apporter des réponses pertinentes et attendues que ce soit sur le plan opérationnel ou humain. Notre statut de service public fait que nous composons aussi avec les priorités de la Ville. Par exemple, lors de l'inauguration du piétonnier, on avait la charge du dialogue et d'assurer le vivre ensemble. Actuellement, le plus gros défi est la présence des stupéfiants. Bravvo doit s'organiser, réfléchir pour maintenir ses buts ultimes : la tranquillité et l'harmonie permanentes. »

Bravvo focust op samenwerking met de buurtbewoners. Hoe past de dienst zich aan volgens de noden?
Aurélien Doffigny: "Onze dienst moet zich inderdaad voortdurend aanpassen aan hoe de stad, haar wijken en de inwoners veranderen. We willen antwoorden aanreiken die relevant zijn en verwacht worden, zowel op operationeel als op menselijk vlak. Als openbare dienst moeten we ook rekening houden met de prioriteiten van de stad. Zo stonden we bij de inhuldiging van de voetgangerszone bijvoorbeeld in voor de dialoog en het samenleven. Op dit ogenblik vormt de aanwezigheid van drugs de grootste uitdaging. Bravvo moet zich organiseren, nadenken over hoe we moeten blijven mikken op het uiteindelijke doel: permanente rust en harmonie."

Quels sont, selon vous, les défis futurs auxquels il faudra faire face ?
A.D. : « Je pense qu'on doit sans cesse développer notre agilité et notre faculté à nous transformer. Il ne faut pas que le service soit victime de son succès. Et puis, il faut bien se rendre compte que la Ville d'il y a 20 ans, n'est plus celle d'aujourd'hui et ne sera pas celle de demain. On doit le garder en tête. L'autre défi est de tenir les citoyens au courant des différentes activités et services qui sont offerts. Bravvo doit assurer sa promotion et garder sa place et ses rôles clairs auprès des citoyens. Nous ne sommes pas la police, nous ne sommes pas en concurrence avec elle. Nous assurons simplement d'autres fonctions qui sont, par ailleurs, complémentaires. »

Wat zijn volgens u de toekomstige uitdagingen die Bravvo zal moeten aanpakken?
A.D.: "Ik denk dat we constant wendbaar en aanpasbaar moeten blijven. De dienst mag niet het slachtoffer worden van zijn eigen succes. En we moeten ook beseffen dat de stad van 20 jaar geleden niet langer die van vandaag is en ook niet meer die van morgen zal zijn. Dat moeten we voor ogen houden. De andere uitdaging is om burgers op de hoogte te houden van de verschillende activiteiten en diensten die de Stad aanbiedt. Bravvo moet zichzelf promoten, ervoor zorgen dat zijn plaats en rol duidelijk zijn voor de burgers. We zijn niet de politie en ook geen concurrent ervan. We voeren gewoon andere functies uit, die elkaar trouwens (moeten) aanvullen."

Comment Bravvo collabore depuis 20 ans avec les différentes autorités communales ?
A.D. : « Bravvo est un outil communal qui regroupe des missions de service public. Les accords des majorités définissent les activités de prévention de la Ville et Bravvo se charge de la partie opérationnelle. Tous les cinq ans, nous avons donc une trajectoire à suivre et nous nous chargeons aussi de faire des retours sur ce qu'il se passe sur le terrain et sur nos échanges quotidiens avec les riverains. Il faut souligner que l'ensemble de l'appareil communal croit en la mission de prévention et que c'est très confortable. Il y a un réel investissement et une vraie confiance. Et ce, depuis vingt ans. »

Hoe werkt Bravvo al 20 jaar samen met de verschillende overheden?
A.D.: "Bravvo is een gemeentelijk instrument dat openbare dienstverleningsopdrachten samenbrengt. De gemeentelijke meerderheidsakkoorden bepalen de preventieactiviteiten van de Stad en Bravvo zorgt voor het operationele gedeelte. Om de vijf jaar moeten we dus een traject volgen en zijn we ook verantwoordelijk voor het geven van feedback over wat er in de wijken gebeurt en van onze dagelijkse contacten met de buurtbewoners. Belangrijk om te weten is dat de Stad gelooft in de preventieopdracht en dat is zeer aangenaam. Er is echte inzet en echt vertrouwen. Al 20 jaar."



ENVIE DE VOYAGER AUTREMENT ? TENTEZ LE *SLOW TRAVEL.*

Bye-bye, le kérosène et autres carburants 'surpolluants' : le slow travel, alternative respectueuse de l'environnement, séduit de plus en plus les voyageurs soucieux de découvrir de manière responsable de nouveaux horizons. Cette approche encourage en effet à prendre son temps, à privilégier les moyens de transport doux et les destinations moins lointaines et à interagir avec les communautés locales. Un exemple concret de cet engouement pour le slow tourisme est la route Via Romea, également connue sous le nom d'EuroVelo 5. Cet itinéraire cyclable européen s'étend sur 3.200 km, passant notamment par Bruxelles. Les voyageurs peuvent parcourir cette route à leur propre rythme. Pour les amateurs de camping en pleine nature, l'application gratuite 'Welcome to my Garden' offre aux slow travelers l'opportunité de planter leur tente dans le jardin d'hôtes à travers toute l'Europe. Toujours dans cette optique, le projet Bike Packer, situé en plein centre-ville, propose des locations de vélos et du matériel de cyclo-randonnée ainsi qu'un accompagnement complet pour bien se préparer à son voyage : planifier l'itinéraire, organiser les bagages, trouver un hébergement ou même réparer son vélo. En outre, les trains de nuit deviennent une alternative attractive, offrant depuis Bruxelles des liaisons vers des destinations européennes telles que Berlin, Prague, Vienne et Munich, avec l'annonce de futures lignes vers Barcelone à partir de 2025.

Bike Packer – 7 rue du Grand Hospice – 1000 – bike-packer.be.
Via Romea – fr.eurovelo.com/ev5 – welcometomygarden.org.

ANDERS REIZEN MET *SLOW TRAVEL.*

Vaarwel vervuilende (reis)brandstof, hallo slow travel. Dit milieuvriendelijke alternatief trekt steeds meer reizigers aan die op een verantwoorde manier nieuwe horizonten willen verkennen. Zoals het woord al aangeeft, moedigt deze manier van reizen mensen aan om de tijd te nemen, voor actieve mobiliteit te kiezen, minder verre bestemmingen op te zoeken, en in contact te komen met de lokale gemeenschappen. Een concreet voorbeeld van het succesvolle slow tourism is de Via Romea (Francigena), ook bekend als de EuroVelo 5-route. Deze Europese fiets- en wandelroute is 3.200 km lang en loopt door Brussel. Reizigers kunnen de route op hun eigen ritme afleggen. Slow travelers die graag in het groen kamperen, vinden via de app 'Welcome to my Garden' een aanbod van gratis kampeerplekjes bij mensen in de tuin, in heel Europa. Bike Packer is dan weer een vzw die in het centrum van de stad fietsen en bikepackingmateriaal verhuurt, en uitvoerige begeleiding biedt bij de voorbereiding van een fietsreis: de reisroute uitstippelen, de nodige uitrusting klaarmaken, accomodatie zoeken en zelfs een fiets leren herstellen! Bovendien vormen de nachttreinen een aantrekkelijk alternatief die vanuit Brussel nu bestemmingen aandoen zoals Berlijn, Praag, Wenen en München. En in 2025 zou er ook een lijn komen naar Barcelona.

Bike Packer – Grootgodshuisstraat 7 – 1000 – bike-packer.be.
Via Romea – en.eurovelo.com/ev5 – welcometomygarden.org.

GOOD MOVE : PREMIÈRES ANALYSES, CHIFFRES ET CONSTATATIONS.

Suite à la mise en œuvre du schéma de circulation Good Move le 16 août 2022, la Ville procède actuellement à l'évaluation des mesures prises jusqu'en juin 2023. Cette dernière étape de monitoring arrive après le diagnostic de Good Move (2020-2021), l'élaboration du schéma de circulation (2021-2022), la phase d'information (2022) et sa mise en œuvre au sens propre. Ces analyses ont été réalisées par Bruxelles Environnement, les services de la Ville, Bruxelles Mobilité, des bureaux d'études externes, des données gps, des 'floating car data' (données de véhicules traceurs) et des comptages manuels. Il en ressort que le trafic automobile dans le Pentagone entre 2022 et 2023 a diminué de 27 %, que le Pentagone a vu une hausse de 34 % du nombre de cyclistes entre 2022 et 2023. Mais aussi que certains tronçons de transports en commun sont désormais plus rapides qu'auparavant, comme pour les trams 92 et 93, que la vitesse commerciale a augmentée de 2 %, que la qualité de l'air s'est améliorée. Good Move a également contribué à la création de 6 kilomètres de pistes cyclables dans le Pentagone et de 6000 m² d'espaces publics supplémentaires (élargissement de trottoirs, places, zones piétonnes et zones apaisées). L'évaluation complète sera bientôt disponible en ligne depuis le site Internet de la Ville : **www.bruxelles.be**.

GOOD MOVE: EERSTE ANALYSES, CIJFERS EN BEVINDINGEN.



Als vervolg op de invoering van het Good Move-plan op 16 augustus 2022, evalueert de Stad momenteel de metingen die tot juni 2023 werden uitgevoerd. Deze laatste monitoringfase volgt op de diagnose van Good Move (2020-2021), de uitwerking van het circulatieschema (2021-2022), de informatiefase (2022) en de eigenlijke implementatie. De analyses werden uitgevoerd door Leefmilieu Brussel, de stadsdiensten en externe studiebureaus, aan de hand van gps-gegevens, floating car data (data uit voertuigen of mobiele systemen zoals navigatie- en trackingsystemen) en manuele tellingen. Hieruit blijkt dat het autoverkeer in de Vijfhoek tussen 2022 en 2023 met 27% daalde en dat het aantal fietsers in de Vijfhoek tussen 2022 en 2023 met 34% toenam. Maar ook dat het openbaar vervoer op bepaalde stukken sneller is dan voordien, zoals de tramlijnen 92 en 93, dat de commerciële snelheid met 2% is gestegen en dat de luchtkwaliteit verbeterde. Good Move droeg er ook toe bij dat de Vijfhoek 6 km extra fietspaden en 6000 m² extra openbare ruimte rijker is (verbreding van trottoirs, pleintjes, voetgangers -en autoluwe zones). De volledige evaluatie is binnenkort online te vinden op **www.brussel.be**.

NOUVELLES
NIEUWS

VOUS AVEZ UN PROJET ARTISTIQUE POUR LA CENTRALE | VITRINE ?

En septembre 2021, la CENTRALE for contemporary art inaugurait la Centrale | vitrine, un espace dédié à la création émergente bruxelloise. Un appel à projets est actuellement lancé pour occuper cet espace. Il s'agit, pour les artistes intéressés, sans limite d'âge, y compris les collectifs ou les duos artiste-commissaire et basés dans la capitale, de proposer un projet in situ pour la vitrine qui prend en compte l'environnement urbain, la rue Sainte-Catherine, le quartier, ses habitants, les passants… La clôture des candidatures est fixée ce 30 juin à minuit.

centrale.brussels/events/appel-a-candidatures-vitrine-25-26.



GRAAG UW KUNSTPROJECT VOOR DE CENTRALE | VITRINE.

In september 2021 opende de CENTRALE for contemporary art haar Centrale | vitrine, een ruimte speciaal voor ontluikend Brussels talent. Op dit ogenblik organiseert de Centrale een projectoproep voor deze ruimte. In Brussel gevestigde kunstenaars, zonder leeftijdsbeperking, inclusief collectieven of kunstenaar-curator-duo's kunnen een in-situproject voorstellen voor de vitrine, waarbij ze rekening houden met de stedelijke omgeving, de Sint-Katelijnestraat, de wijk, de buurtbewoners, de voorbijgangers… Een project indienen kan tot 30 juni middernacht.

centrale.brussels/nl/events/oproep-vitrine-25-26.



OUVREZ L'ŒIL, LE MOUSTIQUE TIGRE RÔDE !

Le moustique tigre à une grande capacité d'adaptation à différents environnements et climats, notamment en milieu urbain. Il est aussi, et c'est l'essentiel, un vecteur potentiel de transmission de nombreux virus à l'être humain comme la dengue, le chikungunya, le Zika et de ce fait, il fait donc l'objet d'une surveillance par les autorités car il représente une menace pour la santé publique. Vous avez repéré la présence d'un moustique tigre ? Signalez-le via le site web **surveillancemoustiques.be**.
Mais comment le reconnaitre de ses congénères ? Il est de petite taille, moins d'un demi centimètre. Il est rayé blanc et noir (cinq rayures blanches sur les pattes postérieures, une ligne blanche sur la tête et sur le thorax). Diurne, Le moustique tigre est actif en journée entre mai et octobre. Silencieux, il a un vol lent, contrairement au moustique commun qui est bruyant, ce qui le rend aussi plus difficile à détecter. Son comportement est agressif lors de la piqûre, il est peu craintif. Il se propage rapidement avec une ponte possible tous les 12 jours, 5 pontes au cours d'une vie, 150 œufs par ponte, soit 750 œufs au total. Un effort d'élimination des lieux de ponte est essentiel. Pour cela, veillez à supprimer les eaux stagnantes où le moustique tigre pond et prolifère. Rangez à l'abri de la pluie et/ou des irrigations : seaux et arrosoirs, poubelles, caisses, pots… Videz une fois par semaine tous les réceptacles pour éviter les eaux dormantes après la pluie : coupelles, cache-pots de fleur, gamelles pour animaux domestiques… Nettoyez pour faciliter l'écoulement des eaux : gouttières, chéneaux, regards d'eau de pluie, rigoles ouvertes ou couvertes de grilles… Entretenez les piscines (dosage du chlore), couvrez de façon hermétique ou à l'aide d'un voilage moustiquaire les récupérateurs d'eau de pluie ou cuves, fûts divers, tous réceptacles pluviaux…

KIJK UIT VOOR DE (OPRUKKENDE) TIJGERMUG!

De tijgermug past zich uitstekend aan verschillende omgevingen en klimaten aan, ook en vooral in een stadsomgeving. Ze kan ook heel wat virussen op de mens overbrengen, zoals dengue, chikungunya en zika. Deze mug is dus een bedreiging voor de volksgezondheid, en de overheid wil dat de verspreiding van de tijgermug wordt afgeremd. Denkt u een tijgermug te hebben gezien? Meld dit dan zeker op **muggensurveillance.be**.
Hoe herkent u de tijgermug? Ze is kleiner dan een gewone mug (kleiner dan een halve centimeter) en is zwart-wit gestreept (een witte streep op de kop en de rug en vijf witte strepen op de achterpoten). De tijgermug is erg actief overdag, van mei tot oktober. Ze is ook stil en vliegt traag, in tegenstelling tot de gewone mug, die zoemt. Ze is dan ook moeilijker te detecteren. Ze is ook redelijk agressief. Ze plant zich snel voort en legt om de 12 dagen minstens 150 eitjes. In haar leven kan de tijgermug tot vijf legsels produceren, wat het totaal aantal eitjes dus op ca. 750 brengt.
Het is dan ook enorm belangrijk om de leg- en broedplaatsen te elimineren. Zorg er dus voor dat er in de buurt zo weinig mogelijk stilstaand water is, waarin de tijgermug haar eitjes kan leggen. Berg emmers, gieters, bakken, potten… op onder een afdak of draai ze om. Giet nadat het geregend heeft, het water weg uit schaaltjes, bloempotten, eetbakjes voor dieren… Reinig en maak de dakgoten vrij. Houd regenwaterputten, rioolputjes met of zonder rooster vrij van stilstaand water… Onderhoud een zwembad (filters en chloor), de vijver, het bewateringssysteem… U kunt emmers, regenwatertonnen en -putten, enz… ook afsluiten met muggengaas of een deksel.

DES HISTOIRES DE CHATS.

Stériliser son chat, c'est capital !

Un couple de chats peut donner naissance à 12 chattons en un an qui eux-mêmes se reproduiront à partir de 6 mois, ce qui donne au bout de 4 ans, 20.736 chats. Un chiffre qui peut donner le tournis. Il est donc très important que les chats retournés à la vie sauvage soient stérilisés, ceci aussi dans une optique de bien-être animal. Si vous découvrez un chat errant, vérifiez qu'il ne porte pas une entaille à une oreille, ce qui prouverait qu'il a déjà été stérilisé. S'il ne porte pas d'entaille, il faut impérativement le faire stériliser. Voici les contacts si le chat se trouve

- dans le **Pentagone ou à Haren :** Ever'y Cat – 115 rue de l'Arbre Unique – 1140 – info@everycat.be.
- dans le **quartier Vert Chasseur** : Cat Rescue – 97 rue Voot – 1200 (Woluwe-Saint-Lambert) – france@catrescue.be – 0475 55 96 47.
- dans un **autre quartier de la Ville**, Chats Libre – rue des Bollandistes – 1040 – chatslibres34@gmail.com – Permanence téléphonique mardis, jeudis, samedis : 12h > 14h au 02 736 80 58.

Appel à bénévoles.

La Ville est actuellement à la recherche de citoyens bénévoles pour effectuer plusieurs tâches dans leur quartier comme nourrir les chats retournés à la vie sauvage, des familles d'accueil, des taxis ou encore des trappeurs. Si vous êtes intéressés, faites-vous connaître auprès de la cellule Bien-être animal via mail à **bienetreanimal@brucity.be**.

Une prime pour stériliser son chat.

Tous les chats, même ceux vivants en appartement, doivent être stérilisés avant l'âge de 6 mois. La Ville offre une prime pour réduire la charge financière sur ses propriétaires.
Elle couvre presque 100 % des frais. Soit **50 euros pour les mâles** et **75 euros pour les femelles**. Infos détaillées sur **www.bruxelles.be/sterilisation-des-chats**.

VOOR AL WIE VAN KATTEN HOUDT.

Uw kat laten steriliseren: doen!

Een niet gesteriliseerde kattin kan op een jaar gemiddeld zo'n 12 kittens werpen. En die kunnen vanaf zes maanden op hun beurt ook weer voor nakomelingen zorgen. Na vier jaar levert dat dus ongeveer 20.736 katten op. Een duizelingwekkend getal. Het is dus zeer belangrijk dat verwilderde en zwerfkatten gesteriliseerd worden, ook voor het welzijn van de dieren zelf. Als u een zwerfkat aantreft, controleer dan eerst of ze al dan niet een oorknip (inkeping of gaatje) in haar linkeroor heeft. Zo'n oorknip wijst erop dat de kat gesteriliseerd is. Heeft ze er geen, dan moet ze gesteriliseerd worden. Neem, afhankelijk van de wijk, in dat geval contact op met:

- in de **Vijfhoek of Haren**: Ever'y Cat – Eenboomstraat 115 – 1140 – info@everycat.be.
- in de **wijk Groene Jagers**: Cat Rescue – Vootstraat 97 – 1200 (Sint-Lambrechts-Woluwe) – france@catrescue.be – 0475 55 96 47.
- in een **andere wijk van de stad**: Chats Libre – Bollandistenstraat 34 – 1040 – chatslibres34@gmail.com – Telefonisch onthaal: dinsdag, donderdag, zaterdag: 12u > 14u op 02 736 80 58.

Vrijwilligers gezocht.

De Stad is op dit ogenblik op zoek naar burgers die zich willen bekommeren over de katten die na de sterilisatie weer in hun territorium worden vrijgelaten of die katten willen (op)vangen of vervoeren. Voelt u zich geroepen? Stuur dan een mail naar de dienst Dierenwelzijn via **dierenwelzijn@brucity.be**.

Premie voor sterilisatie van uw kat.

Alle katten, ook huiskatten die in een appartement leven, moeten voor ze zes maanden oud zijn gesteriliseerd worden. De Stad biedt een premie om de financiële last voor de eigenaars te beperken. De premie, die bijna 100 % van de kosten dekt, bedraagt **50 euro voor katers** en **75 euro voor kattinnen**. Meer info vindt u op **www.brussel.be/sterilisatie-van-katten**.

DES VISIOGUIDES POUR DÉCOUVRIR L'HÔTEL DE VILLE.



L'Hôtel de Ville propose désormais une nouvelle formule de visites de ses bâtiments : des visioguides, des appareils numériques portables interactifs qui diffusent des séquences vidéo de commentaires accessibles à tous avec un parcours adapté aux adultes mais aussi aux familles. Les visites guidées classiques restent disponibles pour les groupes scolaires et les groupes privés. Pour réserver, consultez les tarifs et les heures d'ouverture, dirigez-vous sur **www.bruxelles.be/hotel-de-ville**.

ONTDEK HET STADHUIS MET VIDEOGIDS.

Het stadhuis pakt uit met een nieuwe formule om dit iconische gebouw te ontdekken: de videogids. Dit interactieve, draagbare, digitale toestel dat video's toont met commentaar richt zich tot iedereen en biedt een rondleiding voor volwassenen maar ook voor gezinnen. De klassieke rondleidingen voor scholen en privégroepen blijven ook mogelijk. Informatie over reserveren, de tarieven en openingstijden vindt u op **www.brussel.be/stadhuis**.

NOUVELLES
NIEUWS



LES EXAMENS APPROCHENT, DES SALLES D'ÉTUDES SONT DISPONIBLES !

La période des examens approche… Pour offrir un lieu propice à l'étude et à la concentration, la Ville met à la disposition des étudiants des salles d'études gratuites dans le Pentagone, le quartier Nord, à Laeken et à NOH. Sur place, connexion internet, ordinateurs, imprimantes… sont disponibles.

Pentagone.

- **Salles d'études Brucity** – dès 16 ans – 4 rue des Halles – 1000 – Réservation en ligne via **www.bruxelles.be/salles-brucity.**
- **CPAS** – dès 16 ans – 7 rue du Miroir – 1000 – **02 563 66 51 – sallesdetudes@cpasbxl.brussels.**
- **Bibliothèque des Riches-Claires** – 24 rue des Riches Claires – 1000 (ouverte jusque 18h et le samedi matin).
- **Bibliothèque Bruegel** – 245 rue Haute – 1000 (jusqu'à 22h grâce au système Open+).

Quartier Nord.

- **Centre Pôle Nord** – dès 12 ans – 208 chée d'Anvers – 1000 – **0496 59 97 02 – salledetudepn@brucity.be.**

Laeken.

- **CPAS MADO** – dès 16ans – 114 bd Emile Bockstael – 1020 – **02 563 66 51 – sallesdetudes@cpasbxl.brussels.**
- **Centre BOX120** – dès 12 ans – 120 bd Emile Bockstael – 1020 – **0490 47 83 01 – salledetudebox120@brucity.be.**
- **Bibliothèque de Laeken** – 246 bd Emile Bockstael – 1020 (jusque 18h et le samedi matin).

Neder-Over-Heembeek.

- **CPAS rue Bruyn** – dès 16 ans – 225 rue Bruyn – 1120 – **02 563 66 51 – sallesdetudes@cpasbxl.brussels.**

STUDIERUIMTEN VOOR KOMENDE EXAMENS!

De blokperiode komt er weer aan… De Stad wil studenten een studie- en focusvriendelijke omgeving bieden en stelt daarom een aantal zalen ter beschikking in de Vijfhoek, de Noordwijk, Laken en Neder-Over-Heembeek. De blokkers kunnen er gratis gebruikmaken van internet, computers, printers, enzovoort.

Vijfhoek.

- **Studiezalen in Brucity** – vanaf 16 jaar – Hallenstraat 4 – 1000 – Reserveren via **www.brussel.be/zalen-brucity.**
- **OCMW** – vanaf 16 jaar – Spiegelstraat 7 – 1000 – **02 563 66 51 – sallesdetudes@cpasbxl.brussels.**
- **Bibliothèque des Riches-Claires** – Rijkeklarenstraat 24 – 1000 (open tot 18u en op zaterdagochtend).
- **Bibliothèque Bruegel** – Hoogstraat 245 – 1000 (tot 22u dankzij het Open+ -systeem).

Noordwijk.

- **Centrum Noordpool** – vanaf 12 jaar – Antwerpsesteenweg 208 – 1000 – **0496 59 97 02 – salledetudepn@brucity.be**.

Laken.

- **OCMW MADO** – vanaf 16 jaar – Emile Bockstaellaan 114 – 1020 – **02 563 66 51 – sallesdetudes@cpasbxl.brussels.**
- **Centrum BOX120** – vanaf 12 jaar – Emile Bockstaellaan 120 – 1020 – 0490 47 83 01 – **salledetudebox120@brucity.be.**
- **Bibliothèque de Laeken** – Emile Bockstaellaan 246 – 1020 (tot 18u en op zaterdagochtend).

Neder-Over-Heembeek.

- **OCMW Bruynstraat** – vanaf 16 jaar – Bruynstraat 225 – 1120 – **02 563 66 51 – sallesdetudes@cpasbxl.brussels.**

DE L'AIDE POUR REMPLIR SA DÉCLARATION D'IMPÔTS ?

Dès que vous recevrez votre déclaration, il vous est possible de téléphoner au numéro indiqué sur votre enveloppe ou d'appeler le **02 572 57 57** (chaque jour ouvrable de 9h à 17h) pour demander une aide au remplissage du SPF Finances. Après cette première démarche, vous obtiendrez un rendez-vous pour compléter votre document par téléphone. Vous recevrez quelques jours plus tard par la poste un document avec les données déclarées que vous devrez signer et renvoyer. Vous pouvez également appeler la Ville au **02 279 22 11** (chaque jour ouvrable de 8h30 à 16h30, le 14 juin au plus tard) pour obtenir un rendez-vous sur place, au Centre administratif Brucity (4 rue des Halles – 1000) du 18 au 21 juin 2023.

HULP BIJ UW BELASTINGAANGIFTE.

Zodra u uw belastingaangifte ontvangt, kunt u bij de FOD Financiën hulp vragen bij het invullen ervan, door te bellen naar het nummer dat op de envelop staat of naar **02 572 57 57** (elke werkdag van 9u tot 17u). U krijgt dan een afspraak om uw aangifte te laten invullen per telefoon. Enkele dagen later ontvangt u per post een document met de meegedeelde gegevens. Dit document moet u ondertekenen en terugsturen. U kunt ook bellen naar de Stad op **02 279 22 11** (elke werkdag van 8u30 tot 16u30, ten laatste op 14 juni) om een afspraak te maken in het Administratief Centrum Brucity (Hallenstraat 4 – 1000) van 18 juni tot 21 juni 2024.



EN JUIN, C'EST LE MOIS DU… MÉGOT.

Le service Propreté de la Ville organise jusqu'au 26 juin un grand ramassage de mégots de cigarette. Vous souhaitez participer à cette initiative ? Envoyez un mail à **proprete@brucity.be** ou téléphonez au **0800 901 07**. Rendez-vous le mercredi 26 juin entre 13h et 16h sur la place de la Monnaie pour découvrir la quantité de mégots collectée. Alors qu'il ne suffit que d'une seconde pour les jeter au sol, ils mettront entre 10 à 15 ans à se dégrader. Composés de près de 4.000 composants chimiques, les dégâts qu'ils peuvent causer à l'environnement sont énormes au cours de cette période. Lorsqu'ils finissent directement à l'égout ou dans un avaloir, les mégots peuvent être transportés jusqu'à la mer, et un seul d'entre eux polluera l'équivalent de 500 litres d'eau. En revanche, s'ils sont correctement jetés dans la poubelle, ces mégots peuvent être recyclés. Des cendriers de poche seront également distribués sur place.

IN JUNI PAKKEN WE DE PEUKEN AAN.

De dienst Netheid van de Stad organiseert tot 26 juni een grote actie om sigarettenpeuken op te ruimen. Wilt u deelnemen aan dit initiatief? Mail dan naar **netheid@brucity.be** of bel naar **0800 901 07**. Afspraak op woensdag 26 juni tussen 13u en 16u op het Muntplein om de hoeveelheid opgeraapte peuken met eigen ogen aan te zien. Een peuk weggooien kan in een seconde maar het vergt wel 10 tot 15 jaar voor ze volledig zijn verdwenen. Een peuk bestaat uit zo'n 4.000 chemische stoffen en de schade die ze berokkent aan het milieu is enorm gedurende die hele tijd. Als ze In de riolen terechtkomen, kunnen de peuken zelfs tot in zee geraken. Een peuk vervuilt zelfs 500 liter water. Maar als u ze zoals het hoort rechtstreeks in een openbare asbak gooit, kunnen ze worden gerecycleerd.

LOCAL GUIDE, UN GUIDE NUMÉRIQUE DÉDIÉ AUX COMMERCES.

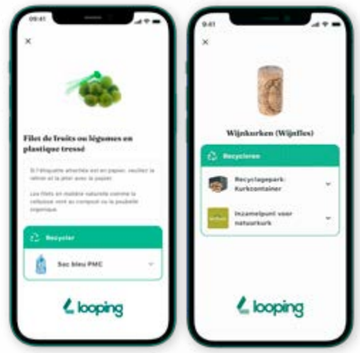
Local Guide, c'est un nouveau site web, un répertoire en ligne des adresses des commerces de la Ville. Ce nouvel outil a été imaginé par l'asbl 'Entreprendre Bruxelles' dont la mission est de soutenir, promouvoir et accompagner les porteurs de projets commerciaux. La page d'accueil du site offre un moteur de recherche intuitif qui permet d'encoder des mots clés selon vos envies. Pas d'idées ? Le site a pensé à des recherches alternatives par type de commerce par exemple, mais également un top 10 des adresses les plus plébiscitées par ses visiteurs. Il est également possible de faire une recherche par quartier pour découvrir autrement la Ville et son offre commerciale en déambulant dans un coin encore inexploré de Bruxelles : **localguide.brussels**.

LOCAL GUIDE, EEN DIGITALE WINKELGIDS.

Local Guide is een nieuwe website, een online gids met adressen van de handelszaken in onze stad. Deze nieuwe tool is een initiatief van Ondernemen Brussel, een vzw die de initiatiefnemers van commerciële projecten wil ondersteunen, promoten en begeleiden. Op de startpagina van de website staat een zoekmachine om trefwoorden naar wens in te voeren. Op zoek naar ideeën? De website biedt u alternatieve zoekopdrachten per type handelszaak bijvoorbeeld, maar ook een top 10 van de adressen die bij de bezoekers het meest in de smaak vallen. U kunt ook zoeken per wijk om de stad en haar shoppingaanbod op een andere manier te ontdekken, door eens in een nog onbekende buurt van Brussel te gaan kuieren: **localguide.brussels**.

UNE APPLICATION POUR AIDER AU TRI DES DÉCHETS.

Puis-je mettre mon sachet de pain dans les déchets organiques ? Ma barquette en frigolite dans les PMC ? Nous nous posons tous encore des questions en matière de tri des déchets. En effet, il n'est pas toujours facile de s'y retrouver. Une nouvelle application, gratuite à télécharger sur son smartphone, propose désormais de vous aider. Vous faites une photo de votre déchet et l'application vous dit quoi en faire, mais aussi comment il sera recyclé. Cette application, c'est **Looping**. Une photo, un mot, ou un code-barres scanné renvoie vers la méthode de recyclage la plus proche de chez vous. Looping est disponible sur l'App store (Apple) et sur Google play (Android).



DEZE APP HELPT U AFVAL SORTEREN.

Mag een broodzak bij het GFT-afval? En een schaaltje in piepschuim in de PMD-zak? We hebben allemaal nog vragen over hoe we afval moeten sorteren. Het is dan ook niet altijd makkelijk om er wijs uit te raken. Maar er bestaat nu een nieuwe gratis app voor smartphone die u hierbij kan helpen. U maakt een foto van het afval en de app zegt wat u ermee moet doen én hoe het wordt gerecycleerd. **Looping** heet deze app. Een foto, een woord of een gescande streepjescode verwijst naar de dichtstbijzijnde recyclagemethode. Looping is beschikbaar via de App Store (Apple) en Google Play (Android).

PRESCRIPTIONS MUSÉALES ? C'EST RECONDUIT ! MUSEUMVOORSCHRIFTEN? HET VERVOLG!

LA RECHERCHE CONFIRME : L'ART PEUT SOULAGER.

Une équipe de l'Université d'Auckland, en Nouvelle-Zélande, a épluché la littérature scientifique afin d'étudier la réponse physiologique aux arts visuels : une meilleure pression artérielle et fréquence cardiaque, régulation de la glycémie, diminution du stress… D'autres recherches ont suivi des indicateurs de santé à long terme. Plusieurs milliers d'individus ont dû rapporter leurs habitudes en termes d'activités culturelles et artistiques pendant dix ans. Ces travaux ont montré que les personnes fréquentant régulièrement des lieux de culture présentent un risque de démence et de dépression divisé par deux.

KUNST KAN SOELAAS BIEDEN. ONDERZOEK BEWIJST HET.

Een team van de Universiteit van Auckland, Nieuw-Zeeland, doorzocht de wetenschappelijke literatuur om de fysiologische reactie op de beeldende kunst te onderzoeken: een betere bloeddruk en hartslag, regulering van de bloedsuikerspiegel, minder stress… Ander onderzoek volgde de gezondheidsindicatoren op lange termijn. Vele duizenden mensen moesten gedurende tien jaar hun gewoonten op het vlak van culturele en kunstactiviteiten aangeven. Uit dit onderzoek bleek dat mensen die regelmatig musea en cultuurhuizen bezoeken, 50% minder kans hebben op de ontwikkeling van dementie en depressie.

Après un projet pilote plus que concluant, la Ville réitère et élargit son modèle de prescriptions muséales : une initiative de santé inclusive qui envisage l'art pour sa fonction thérapeutique.

Na een meer dan geslaagde test besloot de Stad haar museumvoorschriften-project nog eens over te doen en uit te breiden: een inclusief gezondheidsinitiatief dat kunst inschakelt als therapie.



De juin 2024 à juin 2025, 18 structures médicales et 14 institutions culturelles permettront à plus de patients bruxellois de se rendre au musée gratuitement dans le cadre de leur suivi médical.

Et si la culture avait des effets bénéfiques sur la santé, notamment psychique ? C'est l'hypothèse qu'avait émise l'association des Médecins francophones du Canada en 2018 en lançant un programme de 'prescriptions muséales'. Le principe ? Prescrire à des patients des visites gratuites au Musée des Beaux-Arts de Montréal pour accompagner leurs soins. Six ans plus tard, l'hypothèse a été confirmée et cette initiative pionnière a fait des petits à travers le monde.

Et à Bruxelles ?!

Bruxelles a à son tour testé les prescriptions muséales dans le cadre d'un projet pilote mené en 2022. Pendant un an, 33 médecins prescripteurs du service de psychiatrie du CHU Brugmann ont proposé à leurs patients de se rendre gratuitement dans l'un des cinq musées de la Ville, comme le Musée Mode & Dentelle ou la Centrale d'Art Contemporain. « L'idée, c'était que chaque patient puisse faire une visite culturelle, sans obligation, accompagné ou non, et que cette sortie serve d'outil ou de support de discussion avec son thérapeute », décrit Pauline Duclaud-Lacoste, chargée de projets à la Ville. « Le projet ne comportait aucun objectif quantitatif, mais plutôt qualitatif. Les retours d'expériences des équipes soignantes et des bénéficiaires étaient si positifs qu'il nous était impossible de ne pas poursuivre le dispositif. »

Vers la phase d'élargissement.

Dès ce mois de juin, 32 partenaires – 14 musées ainsi que 18 structures médicales – participent à la deuxième phase. Les musées de la Ville sont toujours de la partie, auxquels s'ajoutent désormais Bozar, le War Heritage Institute, le Musée Magritte ou encore le Palais du Coudenberg. Parmi les structures médicales présentes, hôpitaux, centres de santé mentale, maisons médicales de quartier, plannings familiaux… « En plus de la santé mentale, on a cette fois décidé d'étendre l'initiative au paramédical ou au psychosocial », commente la chargée de projets.

Un musée pour s'évader.

Détente, humeur améliorée, enrichissement personnel, répits des tracas… Cheffe de clinique du service de psychiatrie au CHU Brugmann, la docteure Catherine Hanak a repéré de nombreux effets bénéfiques. « Certains se sont rendus au musée seuls pour s'évader, d'autres y sont allés, accompagnés, pour nourrir leurs liens familiaux. Pour l'ensemble, l'expérience était assez libératrice. Il faut savoir que pour un patient dépressif, sortir de chez soi peut déjà être un exploit. Il y a l'aspect organisationnel, il faut gérer ses émotions dans un espace public face à une forme d'art à laquelle on n'est pas forcément habitué. Cette initiative, c'est aussi un moyen de lutter contre l'isolement socioculturel et l'auto-stigmatisation, c'est-à-dire le fait d'avoir honte de ses propres difficultés psychiques et de se mettre à l'écart de la société. »

> « Le fait que des musées s'ouvrent aux personnes en souffrance psychique et deviennent des lieux où les vulnérabilités sont accueillies, c'est formidable. »
>
> Dr Catherine Hanak,
> psychiatre au CHU Brugmann

De son côté, la docteure Hanak n'a rencontré aucun effet négatif chez les patients à qui elle a prescrit des sorties au musée. « Alors que bon nombre de traitements psychiatriques comportent des contrindications. Pensons simplement à la médication. Évidemment, il faut trouver le bon moment dans la thérapie. Je considère que ça convient à des personnes stabilisées. Les personnes en souffrance psychique restent discriminées au sein de la société. »

Wat als cultuur een gunstig effect zou hebben op de gezondheid, meer bepaald het mentale welzijn? Dat was de hypothese van de vereniging 'Médecins francophones du Canada' (Franstalige artsen van Canada) in 2018, toen ze een programma van 'museumvoorschriften' lanceerde. Het principe? Een voorschrift van een gratis bezoek aan het 'Musée des Beaux-Arts de Montréal' als onderdeel van hun therapeutische opvolging. Zes jaar later wordt de hypothese bevestigd en verspreidt dit baanbrekend initiatief zich geleidelijk over de hele wereld.

En in Brussel?!

Met een proefproject in 2022 testte Brussel op haar beurt het concept van de museumvoorschriften. Een jaar lang boden 33 artsen van de afdeling psychiatrie van het UVC Brugmann hun patiënten de mogelijkheid om gratis een van de vijf musea van de Stad te bezoeken, zoals het Mode & Kant Museum of de CENTRALE for contemporary art. "Het was de bedoeling dat elke patiënt vrijblijvend een culturele uitstap kon maken, al dan niet onder begeleiding, en dat dit uitje zou dienen als hulpmiddel of ondersteuning voor het gesprek met zijn of haar therapeut", licht Pauline Duclaud-Lacoste toe, projectmanager bij de Stad. "Het doel van het project was niet om kwantitatieve maar wel kwalitatieve resultaten te behalen. De feedback van de zorgteams en de patiënten was zo positief dat de Stad het initiatief wel moest voortzetten."

Uitbreiding.

Vanaf juni nemen nu 32 partners – 14 musea en 18 zorginstellingen – deel aan de nieuwe, tweede fase. De musea van de Stad Brussel die opnieuw van de partij zijn, krijgen nu ook het gezelschap van Bozar, het War Heritage Institute, het Magritte Museum en het Coudenbergpaleis. De deelnemende zorginstellingen zijn onder meer ziekenhuizen, centra voor geestelijke gezondheidszorg, wijkgezondheidscentra, centra voor gezinsplanning… "Dit keer besloten we het initiatief uit te breiden en naast geestelijke gezondheidszorg ook paramedische of psychosociale diensten aan te bieden", verduidelijkt de projectmanager nog.

Ertussenuit in het museum.

Een verzetje, een betere stemming, een persoonlijke verrijking, de zorgen even vergeten… Dokter Catherine Hanak, hoofd van de afdeling psychiatrie van het UVC Brugmann stelde veel gunstige effecten vast. "Sommigen gingen alleen naar het museum om er eens tussenuit te zijn, anderen bezochten het met familie om de banden aan te halen. Over het algemeen was de ervaring behoorlijk bevrijdend. U mag immers niet vergeten dat het huis uitgaan al een hele prestatie kan zijn voor een depressieve patiënt. Er is het organisatorische aspect en je moet je emoties onder controle houden in een openbare ruimte tegenover een kunstvorm waarmee je niet per se vertrouwd bent. Dit initiatief is ook een manier om het sociaal-cultureel isolement en zelfstigmatisering aan te pakken, met andere woorden het feit dat men zich schaamt voor zijn psychische problemen en zich verstopt voor de samenleving."

> "Het is fantastisch dat musea hun deuren openen voor personen met psychische problemen en plaatsen worden waar kwetsbaarheid welkom is."
>
> Dr. Catherine Hanak,
> psychiater in het UVC Brugmann

Dr. Hanak merkte ook geen enkel negatief effect bij de patiënten voor wie ze een uitstapje naar het museum voorschreef. "Terwijl er bij veel psychiatrische behandelingen wel contra-indicaties zijn. Denk maar aan medicatie. Je moet uiteraard wel het goede moment in de therapie vinden. Volgens mij is het geschikt voor patiënten in een gestabiliseerde toestand. Personen met mentale problemen blijven gediscrimineerd in onze samenleving."



www.bruxelles.be/prescriptions-museales.

www.brussel.be/museumvoorschriften.

À LA TROIS. OP DE COVER 3.

BXL FAIT LE TOUR !
DE RONDE VAN BXL TOUR!



Le parcours sera entièrement fermé à la circulation le dimanche 16 juin de 7h à ±13h. Il est recommandé aux automobilistes d'utiliser l'application WAZE. Liste complète des axes fermés durant la matinée via **bxltour.be/mobilite**.

Het parcours is afgesloten voor het verkeer op zondag 16 juni van 7u tot ±13u. Automobilisten raden we aan de app WAZE te gebruiken. Een volledige lijst van wegen die tijdens BXL Tour zijn afgesloten, vindt u op **bxltour.be/nl/mobiliteit**.



CONCOURS WEDSTRIJD
voir | zie p. 33

Le dimanche 16 juin, le BXL Tour rassemblera grands sportifs et cyclistes amateurs, particulièrement des femmes. En plus de s'entourer d'associations bruxelloises pour initier le plus grand nombre au deux roues, l'évènement ouvre cette année une nouvelle catégorie : le 'Paracycling'.

Op zondag 16 juni brengt BXL Tour weer heel wat doorgewinterde en minder ervaren amateurwielrenners, vooral vrouwen, op de been. Ook dit keer nemen tal van Brusselse verenigingen deel aan het evenement om zoveel mogelijk mensen vertrouwd te maken met de fiets. Nieuw dit jaar is de extra categorie: 'Paracycling'.

Des pavés de la place des Palais aux chemins boisés de la Cambre, sans oublier l'aller-retour sur l'avenue de Vilvoorde et une arrivée spectaculaire au pied de l'Atomium, le rendez-vous sportif s'est forgé une place d'incontournable pour bon nombre de cyclistes bruxellois et d'ailleurs. Depuis ses débuts, le BXL Tour appuie sur une volonté de diversité et d'inclusivité.

4 catégories.

Avec désormais quatre catégories, tous les publics sont les bienvenus. **Master** ou **Cyclo**, deux catégories pour celles et ceux qui veulent se challenger sur 40 km (resp. à 40km/h et 20km/h). **Ride**, une catégorie sur une distance légèrement écourtée de 32 km, à parcourir comme une balade détendue (16km/h). Et **Paracycling**, la nouvelle catégorie emmenée par la League Handisport Francophone à destination des cyclistes à mobilité réduite. Un stand dédié sera animé par l'Association sportive du Centre de Traumatologie et de Réadaptation (ASCTR). Un acteur important du handisport en Région bruxelloise qui s'entraine à deux pas de l'Atomium. Les enfants, dès 12 ans, sont quant à eux toujours les bienvenus dans les catégories Cyclo, Ride et Paracycling.

Des inscriptions toujours en hausse, surtout chez les femmes !

Depuis 2021, les inscriptions au BXL Tour sont en constante augmentation, passant de 3.600 à 6.100 l'an dernier. Les inscriptions 2024 se clôturent le 15 juin à minuit.. La hausse démontre un intérêt de plus en plus marqué pour les cultures cyclistes. En se penchant sur le curseur genré, on remarque par ailleurs que le nombre de femmes inscrites a plus que doublé sur les trois dernières éditions.

Le Tour des associations.

Parmi les associations qui entourent le BXL Tour, l'initiative **On The Road** continue de soutenir le sport féminin. Ce projet rassemble des Bruxelloises qui s'initient à la pratique du vélo. Le but est que les femmes s'investissent dans la préparation du BXL Tour afin d'y participer. Plusieurs associations actives dans le domaine du vélo, comme **Pro Velo** et **Ride your Future**, assurent une formation des bases théoriques et pratiques pour se mettre en selle. D'autres structures de quartier prennent également part au projet : **Hirond'Elles** à Molenbeek et **Vers'ailes** de Neder-Over-Heembeek. Cette dernière association apprend aux femmes cyclistes à rouler chaque mardi après-midi en vue du BXL Tour, « Mais les enjeux de cette formation vont bien au-delà du vélo, souligne Saïda El Ouafrasi, co-fondatrice et formatrice chez Vers'ailes. C'est surtout de véritables moments de partage informels que nos cyclistes viennent chercher. Elles ont souvent peur de rouler dans la circulation mais elles prennent confiance grâce au groupe et à force de pratique, en visant leur ambition : passer la ligne d'arrivée le jour du BXL Tour. » (Lire aussi *Toutes à vélo* p. 24)

Vers'ailes – Cours de vélo pour femmes tous les mardis : 13h > 15h – 12 clos du Craetbos – 1120 (NOH) – 0484 15 77 66 – coindescerises.org/index.php/femmes-velo – www.provelo.org – www.rideyourfuture.org – www.molembike.be.

Un double-évènement, plus belge que jamais !

Cette année encore, le BXL Tour collabore avec le **Tour de Belgique**, officiellement, le Baloise Belgium Tour. La seule course à étapes des UCI ProSeries s'achevera par une étape dans et autour de Bruxelles le dimanche 16 juin, simultanément à la course tout public du BXL Tour. L'arrivée des deux événements est prévue sous l'Atomium.

BXL TOUR, 16.6. www.bxltour.be. – Inscriptions jusqu'au 15 juin à minuit.

Een dubbel op-en-top Belgisch evenement!

Ook dit jaar werkt BXL Tour samen met de **Ronde van België**, die officieel de Baloise Belgium Tour heet. De enige meerdaagse UCI ProSeries-wielerronde in België eindigt op zondag 16 juni met een rit in en rond Brussel. En de aankomst vindt plaats precies daar waar ook de BXL Tour finisht: aan de voet van het Atomium.

Van de kasseien op het Paleizenplein via de heerlijk groene wegen in het Ter Kamerenbos, en de heen-en-terugrit op de Vilvoordelaan tot de spectaculaire aankomst aan de voet van het Atomium, … dit sportevenement is niet meer weg te denken voor heel wat fietsers uit Brussel en omgeving. Van in het begin staat BXL Tour in het teken van diversiteit en inclusiviteit.

4 categorieën.

Op de BXL Tour, die nu dus vier categorieën telt, is elke fietser welkom. **Master** en **Cyclo**, twee categorieën voor wie de uitdaging van 40 km wil aangaan (respectievelijk met een gemiddelde snelheid van 40km/u en 20km/u). **Ride** is een categorie met een iets kortere afstand van 32 km, die de fietser kan afleggen als een ontspannen rit (16km/u). En **Paracycling**, een nieuwe categorie die wordt aangevoerd door de Ligue Handisport Francophone (en G-sport Vlaanderen), is bestemd voor personen met beperkte mobiliteit. De Sportvereniging van het Centrum voor Traumatologie en Readaptatie (ASCTR) is ook aanwezig met een stand. De ASCTR is een belangrijke speler op het vlak van G-Sport in het Brussels Gewest en is gevestigd vlak bij het Atomium, waar ook de trainingen plaatsvinden. Vanaf 12 jaar zijn kinderen altijd welkom in de categorieën Cyclo, Ride en Paracycling.

Inschrijvingen in de lift, vooral bij vrouwen!

Het aantal inschrijvingen voor BXL Tour stijgt gestaag: van 3.600 in 2021 tot 6.100 vorig jaar. De inschrijvingen voor deze editie sluiten af op 15 juni om middernacht. Uit de stijging blijkt een groeiende belangstelling voor de fietscultuur. En wat genderverdeling betreft, merken we trouwens dat de afgelopen drie jaar het aantal vrouwen meer dan verdubbelde.

De Tour spreekt verenigingen aan.

Een van de verenigingen die samenwerken met BXL Tour is **On The Road**, een initiatief dat vrouwensport blijft ondersteunen. Dit project brengt Brusselse vrouwen samen om te leren fietsen. De doelstelling is dat deze vrouwen zich voorbereiden op hun deelname aan BXL Tour. Verschillende verenigingen die actief zijn op het gebied van de fiets, zoals **Pro Velo** en **Ride your Future**, leren de theoretische en praktische basis aan om te kunnen fietsen. Andere wijkorganisaties nemen ook deel: **Hirond'Elles** in Molenbeek en **Vers'ailes** in Neder-Over-Heembeek. Ter voorbereiding op BXL Tour geeft Vers'ailes elke dinsdagnamiddag fietslessen aan vrouwen. "Maar de uitdagingen van deze training gaan veel verder dan het fietsen", legt Saïda El Ouafrasi uit, medeoprichter en trainer bij Vers'ailes. Onze fietssters komen vooral voor de ongedwongen momenten en het samenzijn. Ze zijn vaak bang om in het verkeer te rijden, maar in groep en door veel te oefenen, krijgen ze vertrouwen. Hun grote doel: de finish van BXL Tour halen". (Zie ook *Toutes à vélo* blz. 25)

Vers'ailes – Fietslessen voor vrouwen, elke dinsdag: 13u > 15u – Craetbosgaarde 12 – 1120 (NOH) – 0484 15 77 66 – coindescerises.org/index.php/femmes-velo – www.provelo.org – www.rideyourfuture.org – www.molembike.be.

LA TRIBUNE DE L'OPPOSITION.
DE MENING VAN DE OPPOSITIE.









Chaque année, *Le Brusseleir* donne la parole à l'opposition. L'occasion pour David Weytsman (MR – Vld), Mathilde El Bakri (PTB*PVDA), Didier Wauters (Les Engagés-CD&V+) et Mathias Vanden Borre (N-VA) de partager la vision qu'ils ont de la Ville de Bruxelles.

Elke jaar geeft *De Brusseleir* het woord aan de minderheid of 'oppositie'. David Weytsman (MR – Vld), Mathilde El Bakri (PTB*PVDA), Didier Wauters (Les Engagés-CD&V+) en Mathias Vanden Borre (N-VA) geven hier hun mening over de Stad Brussel.

Quel serait le chantier prioritaire que votre groupe mettrait en œuvre s'il faisait partie de la prochaine majorité communale ?

David Weytsman : Nous avons quatre priorités absolues pour renforcer la qualité de vie : la sécurité en rue et dans les transports en commun, la propreté publique, le respect de l'environnement et la lutte contre la pauvreté. Notre ville n'a jamais été aussi sale. Les Bruxellois subissent une violence sans précédent. La pauvreté a explosé en 6 ans. À Bruxelles, 40% des enfants naissent dans un foyer pauvre. Cela ne peut plus durer !

Mathias Vanden Borre : Bruxelles est devenue une ville peu sûre. Or, la sécurité est un droit élémentaire pour chacun. On ne peut relever les défis de notre ville qu'à partir du moment où chacun s'y sent chez soi, de jour comme de nuit. C'est donc notre priorité absolue. Le fonctionnement de la police doit être plus rapide, plus simple, et bilingue. Son financement doit être correct et les services de prévention doivent être professionnalisés.

Mathilde El Bakri : Se loger dignement est devenu impayable. Notre priorité est de faire baisser les loyers à Bruxelles. C'est possible via une grille des loyers contraignante basée sur des critères objectifs, comme l'ont fait nos voisins hollandais. Il est temps de reprendre Bruxelles des mains des gros promoteurs immobiliers.

Didier Wauters : Pas de chantier prioritaire, les Bruxelloises et les Bruxellois en ont assez de ces chantiers sans fin ! Avant tout, s'occuper de l'entretien des trottoirs et autres lieux publics et surtout, améliorer, terminer et entretenir ces innombrables chantiers en réel dialogue avec les habitants, les commerçants et les usagers. Nous voulons enthousiasmer les Bruxelloises et Bruxellois, pas leur taper sur la tête !

À quoi devrait ressembler, pour vous, la Ville d'ici 2030 ?

Didier Wauters : Bruxelles doit être plus apaisée ! Elle devrait plus ressembler à une ville pour et par ses habitants, garder son authenticité bruxelloise qui est en fait l'atout majeur de son attrait international.

Mathilde El Bakri : Notre ville ressemblerait à une ville dans laquelle la mobilité est réfléchie avec les gens et pas contre les gens. À la place de mesures punitives (Good Moove, parkings payants jusqu'à 21h), nous investissons dans des transports publics plus performants et plus durables avec des horaires plus étendus en soirée.

David Weytsman : Bruxelles sera la ville où chacun voudra s'installer. Une ville où la pression fiscale aura baissé, le pouvoir d'achat aura augmenté ! Une ville qui accueillera à bras ouverts les nouveaux entrepreneurs et commerçants, stimulant les innovations pour booster l'emploi et redynamiser l'économie locale. La mobilité y aura été pensée pour tous.

Mathias Vanden Borre : Bruxelles doit redevenir prospère économiquement. Notre ville doit être plus attractive pour les entreprises, les entrepreneurs, et tous ceux qui veulent contribuer. L'important chômage (des jeunes) doit être traité en urgence. Tels sont les grands défis pour Bruxelles.

En quoi la vision de votre groupe sur la Ville se démarque-t-elle de celle des autres ?

Mathias Vanden Borre : La N-VA a toujours prouvé qu'elle pouvait aussi convertir sa vision du futur en une gestion réussie. Nous n'aimons pas raconter des histoires aux gens pour les amadouer, nous préférons leur dire ce qu'il en est réellement. Ceux qui veulent contribuer positivement à notre société doivent disposer de toutes les chances de le faire. Mais ceux qui ont de mauvaises intentions doivent être traités en conséquence.

Didier Wauters : Je fais partie d'un mouvement citoyen et mes collègues et moi-même relayons constamment les questions et propositions citoyennes ! Pour nous, toute politique communale doit être construite sur des bases fondamentales : écouter, dialoguer et surtout fédérer les habitants autour d'objectifs positifs pour répondre au mieux, ensemble, aux urgents défis climatiques, sociaux, économiques, culturels et de qualité de vie.

Mathilde El Bakri : Nous faisons de la politique pour servir les gens, pas pour nous servir. Nos élus ne s'enrichissent pas grâce à leur mandat. C'est pour cela que nous voulons réduire les salaires des politiciens en les divisant par deux.

David Weytsman : Nous devons casser la logique d'assistanat éternel instauré par la gauche, et permettre aux Bruxellois d'acquérir des outils (diplôme, langue, formations diverses…) pour s'émanciper et évoluer. Il ne faut plus faire miroiter aux Bruxellois un éventuel logement social, mais tout mettre en œuvre pour qu'ils deviennent propriétaires.

Quel est l'atout de la Ville qui selon vous n'a pas encore été suffisamment exploité aujourd'hui ?

David Weytsman : Nous devons mettre davantage en avant notre architecture et notre patrimoine, tout en offrant des espaces extérieurs de qualité à tous les habitants.

Didier Wauters : La vitalité et la qualité de l'accueil des Bruxelloises et Bruxellois.

Mathias Vanden Borre : Notre belle histoire doit nous servir d'inspiration pour rendre Bruxelles plus agréable et réunir les gens autour d'événements culturels. Nous devons mieux collaborer avec la Flandre.

Mathilde El Bakri : L'atout de Bruxelles est sa jeunesse. Nous voulons des mesures comme un Pass Culture Jeunes, plus de maisons de jeunes ou une accessibilité aux salles de sport des écoles le soir et en week-ends.

La citation qui reflète le mieux la Ville serait ?

Mathilde El Bakri : *'Bruxelles, je t'aime. Dank u Brussel.'*

Mathias Vanden Borre : *'Learn from yesterday, live for today, hope for tomorrow. The important thing is not to stop questioning.'* Albert Einstein

David Weytsman : *'Alors que Paris vous rend parisien et Londres londonien, Bruxelles ne vous rendra pas bruxellois, elle vous permettra d'être vous-même.'* Eric Emmanuel Schmitt

Didier Wauters : *'Mieux vaut prendre le changement par la main avant qu'il nous prenne à la gorge.'* Winston Churchill

Welk project heeft voor uw groep absoluut voorrang als u deel zou uitmaken van de volgende meerderheid?

David Weytsman: We hebben er vier om de levenskwaliteit te versterken: veiligheid op straat en in het openbaar vervoer, openbare netheid, respect voor het milieu en de strijd tegen de armoede. Onze stad was nog nooit zo vuil. De Brusselaars ervaren ongezien geweld. De armoede barstte in zes jaar uit haar voegen. In Brussel wordt 40% van de kinderen in een arm gezin geboren. Dit moet veranderen!

Mathias Vanden Borre: Brussel is een onveilige stad geworden. Nochtans is veiligheid een basisrecht voor iedereen! Je kan de vele uitdagingen van onze stad pas aanpakken wanneer iedereen zich dag en nacht veilig voelt thuis, op straat en op het openbaar vervoer. Daarom is het de absolute prioriteit voor de N-VA. De werking van onze politie moet eenvoudiger, sneller en tweetalig. Dit kan best op het gewestniveau georganiseerd worden. Daarbij moet onze politie correct gefinancierd worden en de nodige ondersteuning krijgen. Ook de preventiediensten moeten geprofessionaliseerd worden.

Mathilde El Bakri: Een waardige huisvesting is onbetaalbaar. Onze prioriteit is het verlagen van de huurprijzen. Dat kan via een bindende huurschaal op basis van objectieve criteria, zoals in Nederland. Het is tijd om Brussel uit de greep van de vastgoedontwikkelaars te halen.

Didier Wauters: Zeker geen prioritaire bouwwerf: de Brusselaars zijn al die eindeloze werven beu! Zorg vooral voor het onderhoud van voetpaden en dergelijke en verbeter, voltooi en onderhoud vooral deze talloze projecten in echte dialoog met bewoners, handelaars en gebruikers. We willen de Brusselaars enthousiasmeren en niet hinderen!

Hoe moet de stad er voor u uitzien in 2030?

Didier Wauters: Brussel moet rustiger zijn! Het moet meer de uitstraling krijgen van een stad voor en door haar inwoners, met behoud van de Brusselse authenticiteit, die de belangrijkste troef is van haar internationale uitstraling.

Mathilde El Bakri: Onze stad zou een stad moeten zijn waarin over mobiliteit met mensen wordt gedacht en niet tegen mensen. In plaats van straf-maatregelen (Good Move, betaald parkeren tot 21 uur) willen wij investeren in efficiënter en duurzamer openbaar vervoer met ruimere avonduren.

David Weytsman: Brussel zal de stad zijn waar iedereen zich wil vestigen. Een stad met minder belastingdruk en grotere koopkracht, met nieuwe ondernemers en handelaren die we met open armen verwelkomen om de werkgelegenheid te stimuleren en de lokale economie nieuw leven in te blazen. En de mobiliteit moet bedacht zijn voor iedereen.

Mathias Vanden Borre: Brussel moet opnieuw economisch welvarend worden. Onze stad moet aantrekkelijker zijn voor bedrijven, ondernemers en iedereen die wil bijdragen. De grote (jeugd) werkloosheid moet dringend aangepakt worden. Dit zijn stuk voor stuk grote uitdagingen voor Brussel.

►►



49

La composition du Conseil communal de la Ville de Bruxelles (2018-2024) compte 49 conseillers communaux.

De Brusselse gemeenteraad (2018-2024) telt 49 gemeenteraadsleden.

Répartition des sièges :
De zetelverdeling:

17, PS.
10, MR – VLD.
9, ECOLO – GROEN.
3, DéFI.
3, PTB*PVDA.
3, indépendants | onafhankelijken.
2, Les Engagés – CD&V+.
1, one.brussels – Vooruit.
1, N-VA.

Hoe verschilt de visie op de Stad van uw groep van die van anderen?

Mathias Vanden Borre: N-VA is een partij die reeds heeft bewezen dat ze haar visie op de toekomst ook in succesvol beleid kan omzetten. We houden niet van mensen zomaar verhaaltjes vertellen om ze zoet te houden, maar zeggen liever waar het echt op staat. Wie een positieve bijdrage wil leveren aan onze samenleving, moet daarvoor alle kansen krijgen. Maar wie het slecht voor heeft, moet daarvoor aangepakt worden.
Didier Wauters: Ik maak deel uit van een burgerbeweging en mijn collega's en ik geven voortdurend vragen en voorstellen door! Voor ons moet elk beleid gebaseerd zijn op luisteren, dialoog voeren en vooral bewoners verenigen rond positieve doelen om samen zo goed mogelijk te reageren op de urgente uitdagingen rond klimaat, het sociale, economische, culturele en de levenskwaliteit.
Mathilde El Bakri: We doen aan politiek om mensen te dienen, niet om onszelf te bedienen. Onze verkozenen verrijken zichzelf niet dankzij hun mandaat. Daarom willen wij de lonen van politici verlagen door ze te halveren.
David Weytsman: We moeten de logica van het eeuwige welzijn van links doorbreken en de Brusselaars de middelen geven (diploma, taal, diverse opleidingen, enz.) om zichzelf te emanciperen en te evolueren. We moeten de Brusselaars niet langer het vooruitzicht op sociale huisvesting voorhouden, maar er alles aan doen om ervoor te zorgen dat zij eigenaar worden.

Wat is de troef van de Stad die volgens u nu nog onvoldoende uitgespeeld wordt?

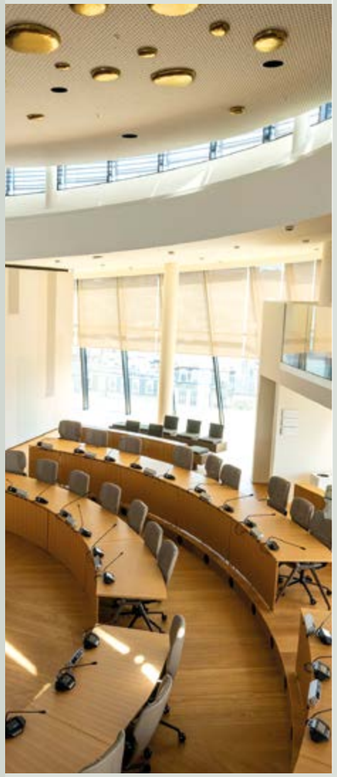
David Weytsman: We moeten onze architectuur en ons erfgoed meer onder de aandacht brengen en tegelijkertijd kwaliteitsvolle buitenruimten bieden aan alle bewoners.
Didier Wauters: De vitaliteit en kwaliteit van het onthaal van en door de Brusselaars.
Mathias Vanden Borre: Brussel is een fantastische stad met een rijke geschiedenis en uniek patrimonium. Onze mooie geschiedenis moet ons tot inspiratie dienen over hoe we onze stad aangenamer kunnen maken en hoe we mensen kunnen samenbrengen door culturele evenementen. We moeten beter samenwerken met Vlaanderen, want vele uitdagingen kunnen er door samenwerking een win-win worden.
Mathilde El Bakri: De troef van Brussel is zijn jeugd. We willen maatregelen zoals een Jeugdcultuurpas, meer jeugdcentra en toegang tot de schoolsporthallen 's avonds en in het weekend.

En ten slotte, een citaat dat onze stad helemaal vat?

Mathilde El Bakri: *'Bruxelles, je t'aime. Dank u Brussel.'*
Mathias Vanden Borre: *'Learn from yesterday, live for today, hope for tomorrow. The important thing is not to stop questioning.'* Albert Einstein
David Weytsman: *'Parijs maakt van jou een Parijzenaar en Londen een Londenaar. Brussel maakt van jou geen Brusselaar maar laat je toe jezelf te zijn.'* Eric Emmanuel Schmitt
Didier Wauters: *'Je neemt best de verandering bij de arm vóór dat de verandering jou bij de keel grijpt.'* Winston Churchill

Les membres de l'opposition.

De leden van de minderheid.



ELS AMPE – Voor U,
0476 21 39 60 – info@elsampe.be.

BRUNO BAUWENS – PTB*PVDA,
0472 39 12 59 – bauwens.bruno@gmail.com.

CLÉMENTINE BUGGENHOUT – MR,
0474 70 67 40 – clementine.buggenhout@brucity.be.

GEOFFROY COOMANS DE BRACHÈNE – MR,
0490 20 70 20 – contact@coomans.be.

DOH COULIBALY – PTB*PVDA,
0485 52 51 63 – far_action@yahoo.fr.

DOMINIQUE DE BACKER – MR,
0474 95 20 03 – dominiquedebacker1@gmail.com.

BIANCA DEBAETS – CD&V+,
bianca.debaets@brucity.be.

MATHILDE EL BAKRI – PTB*PVDA,
mathilde.elbakri@brucity.be.

FILIZ GÜLES – MR,
0476 20 72 96 – filiz.gules@hotmail.com.

ZAHOUR LOULAJI – MR,
0483 60 08 39 – zahour.loulaji@outlook.be.

MOURAD MAIMOUNI – Indépendant | Onafhankelijk,
0479 64 52 09 – mourad.maimouni@brucity.be.

BERTIN MAMPAKA – MR,
0479 99 36 33 – bertin.mampaka@brucity.be.

MIE-JEANNE NYANGA-LUMBALA – MR,
0473 94 93 83 – miejeannenyalu@hotmail.com.

ABDELMAJID TAHIRI – Indépendant | Onafhankelijk,
0488 43 26 45 – abdelmajid.tahiri@brucity.be.

SAID TALBI – Indépendant | Onafhankelijk,
0497 19 23 41 – said.talbi@brucity.be.

MATHIAS VANDEN BORRE – N-VA,
mathias.vandenborre@n-va.be.

FREDERIC WAUCQUEZ – MR,
0479 35 35 07 – f.waucquez@skynet.be.

DIDIER WAUTERS – Les Engagés,
0472 69 64 96 – didier@didierwauters.be.

DAVID WEYTSMAN – MR,
0474 55 73 95 – david.weytsman@brucity.be.

PENTAGONE
VIJFHOEK

RUE DE LA SENNE, NOUVELLE ÉCOLE, NOUVEAUX LOGEMENTS ET INAUGURATION PUBLIQUE !

La Ville vient d'achever la construction d'une nouvelle école néerlandophone rue de la Senne, installée aux numéros 80-88 et 96. Elle a également profité de ce projet pour y construire 15 nouveaux logements à caractère social et passifs énergétiquement, le tout, en collaboration avec sa Régie Foncière. Le bâtiment, de conception ingénieuse, joue avec les niveaux et les pentes et combine trois volumes autoportants. L'école pourra accueillir à terme 240 étudiants. Quant aux logements, disponibles à la location via la Régie Foncière, ils disposent d'équipements qui permettront aux locataires d'avoir une répercussion positive sur leur facture énergétique, tout en faisant du bien à l'environnement : panneaux solaires photovoltaïques et thermiques et système de ventilation individuel double flux pour permettre la récupération de la chaleur. L'inauguration de l'école, en présence des riverains, des étudiants et des enseignants aura lieu le mercredi 12 juin dès 12h30.

dezennestraal.brussel.be & regiefonciere.bruxelles.be.

ZENNESTRAAT, NIEUWE SCHOOL & WONINGEN EN FEESTELIJKE INHULDIGING!

De Stad rondde onlangs de bouw van een nieuwe Nederlandstalige school af in de Zennestraat nummers 80-88 en 96. Ze maakte ook van de gelegenheid gebruik om 15 nieuwe sociale en energiezuinige woningen te bouwen, allemaal in samenwerking met de Grondregie. Het ingenieus ontworpen complex speelt met niveaus en hellingen en combineert drie vrijstaande volumes. De school zal uiteindelijk plaats bieden aan 240 ketjes. De woningen – te huur via de Grondregie – zijn uitgerust met apparatuur die een positieve impact zal hebben op zowel de energierekening van de huurders als op het milieu: zonnepanelen en een individueel dubbelstroomventilatiesysteem met warmterecuperatie. De inhuldiging van de school, waarop naast studenten en leerkrachten ook buurtbewoners welkom zijn, vindt plaats op woensdag 12 juni vanaf 12u30.

dezennestraal.brussel.be & www.grondregie.brussel.be.

CONSEIL SECURITÉ. VEILIGHEIDSTIP.

SENSIBILISER LES SENIORS AVEC 'SENIOR SAFE'.

À Laeken, le projet Senior Safe est en cours. Des inspecteurs de quartier font du porte-à-porte pour sensibiliser les seniors, en particulier aux conséquences possibles des escroqueries. Nous avons accompagné une équipe sur place… « Bonjour, j'ai un colis pour vous ». Sous ce prétexte, l'un des inspecteurs de quartier en civil sonne aux portes. Le plus souvent, la personne ouvre la porte presque immédiatement. Ensuite, un deuxième inspecteur de quartier en uniforme se présente et parle au résident ou à la résidente de son réflexe. « Trop souvent, les gens, en particulier les seniors, ouvrent simplement sans se poser la question de savoir qu'il peut aussi y avoir des escrocs à la porte », explique Beata Jonczyck, régisseur de quartier. Actuellement, elle accompagne encore les inspecteurs de quartier pour leur expliquer le projet en détail. Ensuite, ces derniers accompagneront un autre collègue pour le former à son tour. « Outre les bons conseils, les riverains auront également des astuces de prévention, les coordonnées de leur inspecteur de quartier et une invitation à une réunion sur la prévention des vols qui aura lieu le 12 juin prochain. Mais surtout, il s'agira de vérifier auprès de la population âgée si elle dispose de toute l'aide nécessaire et si elle ne s'isole pas trop. C'est ce que nous recherchons : un service proactif des services de Polbru en faveur des seniors. »

Police Bruxelles CAPITALE Ixelles polbru.be, Police-on-web politie.be/fr/e-loket.



'SENIOR SAFE' WIL SENIOREN SENSIBILISEREN.

In Laken loopt de sensibiliseringsactie Senior Safe. Wijkagenten (die zich voordoen als valse pakjesbezorgers) gaan langs bij senioren om hen te waarschuwen voor oplichters of inbrekers. "Goeiedag, ik heb een pakje voor u". Met dit smoesje belt een wijkagent in burger aan. Meestal opent de persoon vrijwel onmiddellijk de deur. Een tweede agent in uniform stelt zich vervolgens voor en wijst de bewoner op de mogelijke gevaren als hij of zij te snel de deur opent voor onbekenden. "Mensen, en vooral senioren, doen te vaak gewoon de deur open, zonder te beseffen dat er ook wel eens oplichters of inbrekers aan de deur kunnen staan", licht buurtregisseur Beata Jonczyck toe. Momenteel vergezelt ze de wijkagenten nog om hen het project in detail uit te leggen. In een volgende fase kunnen deze wijkagenten dan weer een andere collega begeleiden om die op te leiden. "Naast advies krijgen de buurtbewoners ook preventietips, de contactgegevens van hun wijkagent en een uitnodiging voor een vergadering over diefstalpreventie die plaatsvindt op 12 juni. Maar het belangrijkste is dat we ook nagaan of de oudere bewoners voldoende hulp krijgen en zich niet te veel isoleren. Dat is waar we naar streven: proactieve Polbru-diensten voor senioren."

Politie Brussel HOOFDSTAD Elsene – polbru.be – Police-on-web – politie.be/nl/e-loket.

PRÈS DE CHEZ VOUS
IN UW BUURT

UN PROJET POUR PRÉVENIR LES INONDATIONS À LAEKEN.

La Ville, à travers le nouveau projet européen TRANS-Lighthouses, vise à prendre des mesures dans les quartiers de Laeken pour mieux gérer et prévenir les éventuelles inondations. Lors d'ateliers organisés pour les habitants dans le quartier Verregat, avec Comensia, la société de logements sociaux, il s'agira d'examiner l'environnement et la gestion des eaux pluviales dans cette partie du territoire. Car le quartier Verregat, avec ses nombreux jardins et ses espaces verts, est un endroit idéal pour développer une meilleure gestion de l'eau de pluie rendant ainsi la vallée du Molenbeek plus résiliente en prévenant les inondations. Grâce à un subside européen, un diagnostic sera réalisé ainsi que des activités pour améliorer l'environnement. La participation et les idées du plus grand nombre sont bien entendu cruciales pour que cette initiative soit une réussite. À vous de jouer !

BALADE AU QUARTIER VERREGAT 15.6.
Gratuit – 14h – 16 rue du Romarin – 1020. Participez à la balade et partagez votre vision du quartier ainsi que de la gestion des eaux de pluie.
PHOTO VOICE 26.6 & 10.7.
Gratuit – réservation nécessaire via antoine.warrant@brucity.be ou au 02 279 30 83 – 14h – 16 rue du Romarin – 1020. Ateliers de photographie destinés à capturer en images les aspects liés à l'environnement et à la vie du quartier.



LAEKEN
LAKEN

PROJECT WIL OVERSTROMINGEN IN LAKEN VOORKOMEN.

TRANS-Lighthouses is een nieuw project van de Stad met maatregelen die mogelijke overstromingen in de Lakense wijken beter onder controle moeten houden en voorkomen. Tijdens workshops met de bewoners van de Verregatwijk en samen met de huisvestingsmaatschappij Comensia wil de Stad de omgeving en het beheer van regenwater in dit stadsdeel onderzoeken. De Verregatwijk met haar vele tuinen en groene ruimten is immers een ideale plaats om een beter regenwaterbeheer te ontwikkelen en zo de Molenbeekvallei veerkrachtiger en beter bestand tegen overstromingen te maken. Dankzij Europese steun zal de Stad een diagnose kunnen maken en stappen zetten om het milieu in dit gebied te verbeteren. Om dit initiatief te laten slagen, zijn uw participatie en ideeën uiteraard zeer belangrijk. U bent dus aan zet!

WANDELING IN DE VERREGATWIJK 15.6.
Gratis – 14u – Rosmarijnstraat 16 – 1020 – Wandel mee en deel uw visie op de wijk en het regenwaterbeheer.
PHOTO VOICE 26.6 & 10.7.
Gratis - reserveren verplicht via antoine.warrant@brucity.be of 02 279 30 83 – 14u – Rosmarijnstraat 16 – 1020 – Fotoworkshop om de milieuaspecten en het leven in de wijk in beeld te brengen.

DU FITNESS EN PLEIN AIR ET GRATUIT ?

Vous avez envie de vous dépenser, de faire du fitness, sans nécessairement aller à la salle de sport ? Sachez que des engins adaptés sont disponibles sur l'espace public, gratuitement :

- **Avenue de Versailles** – 1120 (NOH) > 4 nouveaux engins.
- **Val Maria** – 1120 (NOH) > 4 nouveaux engins.
- **Square Gutenberg** – 1000 > 4 nouveaux engins.
- **Résidence 'Les Eglantines'** – 15 rue Saints Pierre et Paul 15 – 1120 (NOH) > 16 nouveaux engins : 7 sur le site Kiné, 4 sur le site Wimpelberg, 3 sur le site RS, 1 sur le site pétanque, 1 sur le site ping-pong.

GRATIS FITNESSEN IN DE OPENLUCHT.

Zin om te sporten of te fitnessen zonder naar een sportzaal te moeten? Maak dan zeker gebruik van de toestellen die in de openbare ruimte gratis voor u beschikbaar zijn:

- **Versailleslaan** – 1120 (NOH) > 4 nieuwe toestellen.
- **Mariëndaal** – 1120 (NOH) > 4 nieuwe toestellen.
- **Gutenbergsquare** – 1000 > 4 nieuwe toestellen.
- **Residentie 'De Wilde Rozen'** – Sint-Pieter en Pauwelsstraat 15 – 1120 (NOH) > 16 nieuwe toestellen: 7 op de Kine-site, 4 op de Wimpelberg-site, 3 op de RS-site, 1 bij de petanque, 1 bij de tafeltennis.

PIQUE-NIQUE ? C'EST PARTI !

Avec l'arrivée des beaux jours, des tables de pique-nique seront installées dans plusieurs parcs et aires de jeux de quartier. Dernièrement, de nouveaux lieux bénéficient de ces équipements :

- **plaine de jeux Querelle,**
- **parc de Haren,**
- **parc du Val Maria,**
- **plaine de jeux Outre-ponts.**

Après votre repas, n'oubliez pas les bons gestes, simples, mais aussi obligatoires ! Ramassez vos déchets, emportez-les chez vous, en n'oubliant pas le tri sélectif ou déposez-les dans l'une des poubelles publiques disponibles !



LEKKER PICKNICKEN IN DE STAD!

Met de zomer in aantocht laat de Stad in verschillende parken en buurtspeeltuinen picknicktafels zetten. Sinds kort staan er nu ook op enkele nieuwe plaatsen:

- **speeltuin Krakeelplein,**
- **park van Haren,**
- **park Mariëndaal,**
- **speeltuin Over de Bruggen.**

Pas na de picknick de goede maar ook verplichte gewoonte toe om uw afval op te ruimen, mee naar huis te nemen en te sorteren of in een van de ter plaatse beschikbare openbare vuilnisbakken te gooien!

TRAVAUX EN COURS RUES DE L'INQUISITION ET DE CALVIN.

Des travaux de rénovation des trottoirs des rues de l'Inquisition et de Calvin sont en cours depuis avril afin d'y renforcer la sécurité des piétons. Ces aménagements prévoient de reconstruire les trottoirs à l'identique mais en pavés platine cette fois, de sécuriser les carrefours en élargissant les oreilles de trottoir et en posant du mobilier urbain, d'installer des bacs à arbres, de placer un dos d'âne dans la rue Calvin et de mettre en circulation à sens unique le tronçon de la rue Calvin entre la chaussée de Louvain et la rue de l'Inquisition. Cette dernière adaptation sera évaluée et une nouvelle réunion en présence des riverains s'organisera en septembre 2024.

tdv-chantiers@brucity.be ou 02 279 60 03 – www.bruxelles.be/travaux-calvin-inquisition.



LOPENDE WERKEN IN DE INQUISITIE- EN DE CALVIJNSTRAAT.

Sinds april worden in de Inquisitie- en de Calvijnstraat (in de Europese wijk) de voetpaden heraangelegd om de voetgangers meer veiligheid te bieden. Deze werken houden in: de heraanleg van de voetpaden op identieke wijze maar nu met platines (vlakke kasseien), veiligere kruispunten door de verbreding van de trottoirs met voetpaduitstulpingen en stadsmeubilair en boombakken te plaatsen, de aanleg van een verkeersdrempel in de Calvijnstraat en eenrichtingsverkeer in de Calvijnstraat tussen de Leuvensesteenweg en de Inquisitiestraat. Deze laatste aanpassing wordt later nog getoetst en beoordeeld. Een volgende vergadering met de buurtbewoners vindt plaats in september 2024.

tdv-werven@brucity.be of 02 279 60 03 – www.brussel.be/werken-calvijn-inquisitie.

CONSEIL PRÉVENTION. PREVENTIETIP.

N'AIDEZ PAS LES CAMBRIOLEURS!

Les vacances approchent à grands pas. Voici quelques astuces de votre conseiller en prévention des vols pour partir l'esprit tranquille, et éviter la visite d'hôtes indésirables !

- **Soyez discret :** ne partagez vos photos et infos de vacances sur vos réseaux sociaux, blog ou messageries qu'à votre retour.
- **Rangez vos objets de valeur à l'abri des regards.** Faites un inventaire de ces objets en indiquant les numéros de série. Conservez les factures et faites des photos. Attachez les deux roues à un objet fixe. Vérifiez la validité et la couverture de votre police d'assurance contre le vol.
- **Fermez tout :** les accès, portes et fenêtres à clé. Ne laissez pas vos fenêtres ouvertes en oscillo-battants. Pensez aux accès par le garage, la cave et la cour ou le jardin.
- Votre départ en vacances est la bonne occasion de faire passer votre conseiller en prévention vol. Contactez-le par mail via **techno.bravvo@brucity.be** afin de vérifier que votre habitation soit bien sûre avant votre départ.
- **Simulez votre présence :** programmez un éclairage, demandez à vos voisins/famille de baisser/remonter les volets et de vider votre boîte aux lettres. Vous pouvez également utiliser le service Mutapost Holiday de la poste qui transfère automatiquement votre courrier vers votre lieu de villégiature : **www.bpost.be**.
- **Entre voisins, veillez sur les habitations aux alentours**. Signalez tout agissement suspect.
- Demandez également à la police de **surveiller votre habitation** pendant vos vacances. Vous pouvez faire une demande directement de chez vous via le site **www.police-on-web.be**.
- **Lors de votre séjour,** conservez votre argent et objets de valeur dans un coffre. Fermez toujours bien la porte de votre appartement, gîte… même si l'endroit a l'air tranquille. Ne laissez rien de valeur dans votre véhicule.
- Votre carte d'identité, passeport ou titre de séjour (modèle à puce) belge a été perdu ou volé ? Appelez gratuitement **Docstop** au n° **00800 2123 2123** et bloquez-le.
- Carte de banque perdue ou volé ? Appelez **Cardstop** au **078 170 170**.

Infos, conseils et visites préventives à domiciles – Conseillers prévention vol de Bravvo, service de prévention de la Ville – 37 rue de la Caserne 1000 Bruxelles – techno.bravvo@brucity.be 02 279 65 11 – www.bravvo.be.

WEES INBREKERS TE SLIM AF.

De zomervakantie nadert met rasse schreden. Lees alvast deze tips om inbraak te voorkomen, zodat u met een gerust hart kunt vertrekken en een bezoek van ongewenste 'gasten' kunt voorkomen!

- **Wees discreet:** deel uw vakantiefoto's en -info pas op de sociale media en dergelijke als u terug thuis bent.
- **Berg uw waardevolle spullen op, uit het zicht.** Maak er een inventaris van en als het kan met de serienummers. Bewaar de facturen en maak foto's. Maak tweewielers vast aan een paal, leiding… Controleer de geldigheid en dekking van uw diefstalverzekering.
- **Sluit alles goed af:** toegang, deuren en ramen. Laat uw ramen zelfs niet op kiepstand. Vergeet ook de toegang niet via garage, kelder, binnenplaats of tuin goed af te sluiten.
- Uw vertrek op reis is ook een prima gelegenheid om een diefstalpreventie-adviseur (**0496 15 17 10** of **techno.bravvo@brucity.be**) te vragen om voor uw vertrek te controleren of uw woning goed beveiligd is.
- **Simuleer uw aanwezigheid:** programmeer een licht, vraag uw buren/familie om de rolluiken omhoog/omlaag te doen en uw brievenbus leeg te maken. U kunt ook gebruik maken van de Mutapost Holiday-service, die uw post automatisch naar uw vakantieverblijf zal doorsturen of zal bijhouden tot uw terugkomst. **www.bpost.be**
- **Goede buren houden de omliggende huizen in de gaten.** Meld abnormaal gedrag.
- **Vraag ook de politie om tijdens uw vakantie een oogje in het zeil te houden.** Via de website **www.police-on-web.be**. kunt u van thuis uit een aanvraag doen.
- **Bewaar tijdens uw verblijf uw geld en waardevolle spullen** in een kluisje. Sluit altijd de deur van uw appartement, gîte… goed af, ook al lijkt het er rustig. Laat ook nooit iets van waarde achter in uw voertuig.
- Is uw Belgische identiteitskaart, paspoort of verblijfsvergunning (model met chip) verloren of gestolen? Bel gratis naar **DocStop** op **00800 2123 2123** en vraag om blokkering.
- Bankkaart verloren of gestolen? Bel **CardStop** op **078 170 170**.

Info, advies en preventiebezoek thuis – Diefstalpreventieadviseur van Bravvo, preventiedienst van de Stad – Kazernestraat 37 – 1000 Brussel – techno.bravvo@brucity.be – 02 279 65 11 – www.bravvo.be.

LE VÉLO, SYMBOLE DE LIBERTÉ(S).

6 juillet 2019. En hommage à Eddy Merckx, le Tour de France s'élançait de Bruxelles et les Belges étaient invités à monter eux aussi en selle.



C'était une belle opportunité », expliquent Nadia Akel et Nabila El Housni, référentes socioculturelles à la MdQ Bockstael, «mais force a été de constater qu'elle n'a eu aucun écho au sein de nos bénéficiaires, personne n'a répondu présent ». Et pour cause : la MdQ étant fréquentée essentiellement par des femmes, il s'est avéré qu'aucune d'entre elles, en raison de divers obstacles culturels ou sociaux, n'avait tout simplement jamais appris à faire du vélo… « Elles ne savaient pas, elles n'osaient pas, disaient que ce n'était pas pour elles… »

Apprendre, tour à tour.

Partant de ce constat, Nadia et Nabila, en partenariat avec Pro Velo, ont commencé à proposer des formations de base pour apprendre aux femmes adultes à rouler à vélo et, à travers cette pratique, promouvoir l'autonomie et l'émancipation féminine. « L'initiative a rencontré un franc succès », s'enthousiasment les jeunes femmes, « puisque les quinze places disponibles pour la formation ont été immédiatement prises d'assaut ! »

Le projet 'Toutes à vélo' était sur les rails et, depuis cinq ans, continue son petit bonhomme de chemin avec le même enthousiasme et le même succès. Pratiquement, il propose une fois par an une formation de base (une 'mise en selle') suivie de sessions avancées pour apprendre à rouler dans la circulation urbaine. De plus, grâce au projet 'Vélo Solidaire', les participantes ont accès à des vélos qu'elles peuvent essayer pendant une année et, si elles le veulent, acheter au terme de cette période d'essai' au prix très démocratique de 25 euros.

Le projet étant évolutif, « pour répondre aux besoins du quartier et de ses habitants », des formations supplémentaires en mécanique (changer un pneu, régler un frein…) et au code de la route ont été mises en place, ainsi que des balades.

Transport et liberté.

« On n'imagine pas toute la symbolique autour du vélo », poursuivent Nadia et Nabila, « il est économique, écologique, mais permet aussi aux femmes de se réapproprier l'espace public et d'avoir cette sensation de liberté qu'elles ne s'imaginaient même pas. Plus qu'un moyen de transport, il s'agit d'un véritable outil d'émancipation et d'épanouissement. » Pour preuve, le témoignage d'Hanan, 43 ans et mère de trois enfants : « Quand j'ai appris l'existence de ces formations, j'ai sauté sur l'occasion ! Parce que je rêvais de faire du vélo mais j'avais très peur, je me posais des questions… Nadia et Nabila m'ont apaisée, encouragée, et puis j'ai rencontré le groupe. Et là, j'ai compris que je n'étais pas la seule, que comme moi les autres femmes avaient juste besoin d'un petit coup de pouce, et qu'ensemble nous allions y arriver. Aujourd'hui, le vélo n'a pour moi plus de secrets. Et rouler dans l'espace public a été une nouvelle étape, avec de nouvelles appréhensions, mais encore une fois, ça s'est très vite dissipé. Vous n'imaginez pas combien le projet 'Toutes à Vélo' a eu un impact dans ma vie. Je n'ai rien dit à mes proches pendant les formations et lorsque nous sommes sortis en famille, j'ai pris le vélo, je me rappelle encore leurs regards étonnés, la fierté dans leurs yeux : maman roule à vélo ! »

Et parce que le vélo est aussi excellent pour la santé et un merveilleux moyen de lutter contre l'isolement, 'Toutes à vélo' s'adresse bien évidemment également aux aîné(e)s.

'Toutes à vélo' – Bockstael – 4 rue de la Comtesse de Flandre – 1020 – 02 435 16 93 – www.provelo.org.

DE FIETS, SYMBOOL VAN VELE VRIJHEDEN.

6 juli 2019. Als eerbetoon aan Eddy Merckx vertrekt de Ronde van Frankrijk in Brussel en worden de Belgen aangemoedigd om ook op de tweewieler te stappen.

Het was een geweldige kans", zeggen Nadia Akel en Nabila El Housni, sociaal-culturele referenten bij Buurthuis Bockstael, enthousiast, "maar het was ook duidelijk dat de oproep ons doelpubliek niet bereikte. Niemand reageerde hier". En niet zonder reden: omdat vooral vrouwen de Buurthuizen bezochten, bleek dat ze allemaal, omwille van diverse culturele of sociale drempels, simpelweg nooit hadden leren fietsen… "Ze kenden het niet, ze wuifden het weg en zeiden dat het niks voor hen was…'

Leren fietsen, trap na trap.

Deze vaststelling zette Nadia en Nabila ertoe aan, in samenwerking met Pro Velo, een basisopleiding aan te bieden om volwassen vrouwen te leren fietsen en op die manier de autonomie en de vrouwenemancipatie te prikkelen. "Het was een groot succes aangezien de vijftien beschikbare plaatsen bliksemsnel ingevuld werden!"

Het project 'Iedereen op de fiets – Toutes en vélo' zat dus meteen op koers en gaat intussen al vijf jaar vrolijk door met hetzelfde enthousiasme en belangstelling. In de praktijk biedt het één keer per jaar een basisopleiding, gevolgd door sessies voor gevorderden om te leren rijden in het stadsverkeer. Bovendien krijgen de deelnemers dankzij het project 'Vélo Solidaire' toegang tot fietsen die ze een jaar lang kunnen uitproberen en, als ze dat willen, op het einde van deze proefperiode kunnen kopen tegen de zeer schappelijke prijs van 25 euro.

Naarmate het project evolueerde, "om tegemoet te komen aan de noden van de buurt en haar bewoners", kwamen er aanvullende, specifieke opleidingen voor mechaniek (een band verwisselen, een rem afstellen, enz.) en voor de wegcode en ook nog fietstrips.

Vervoer en vrijheid.

"Het is moeilijk om zich de hele symboliek rond de fiets voor te stellen", leggen Nadia en Nabila uit. "Hij is niet duur maar wel ecologisch en vooral: hij geeft vrouwen ook de kans om hun plaats te vinden in de openbare ruimte en een gevoel van vrijheid te krijgen. Iets wat ze zich niet eens konden inbeelden. De fiets is meer dan een vervoermiddel. Hij is een echt instrument van emancipatie en ontplooiing." De getuigenis van Hanan, 43 jaar jong en moeder van drie kinderen, spreekt boekdelen: "Toen ik hoorde van het bestaan van deze opleiding, greep ik mijn kans met beide handen! Omdat ik droomde van fietsen, maar erg bang was, zat ik met een heleboel vragen… Nadia en Nabila stelden me gerust, moedigden me aan, en toen ontmoette ik de groep. En daar begreep ik dat ik niet de enige was. Dat andere vrouwen, net als ik, gewoon een beetje hulp nodig hadden, en dat we er samen zouden uitkomen. Nu heeft fietsen voor mij geen geheimen meer. En rijden op de openbare weg was een nieuwe stap, met nieuwe zorgen, maar nogmaals, die verdwenen heel snel. Je kunt je niet voorstellen hoeveel impact het 'Toutes à vélo'-project op mijn leven heeft gehad. Ik had toen ook niets tegen mijn gezin en vrienden gezegd en toen we als gezin op stap gingen pakte ik de fiets. Ik vergeet nooit hun verbaasde blikken en de trots in hun ogen: 'Kijk, mama kan fietsen'!"



En omdat fietsen ook nog eens uitstekend is voor de gezondheid en een prachtige manier om het isolement te doorbreken, richt 'Toutes à vélo' zich nu ook op senioren.

'Toutes à vélo' – Bockstael – Gravin van Vlaanderenstraat 4 – 1020 – 02 435 16 93 – www.provelo.org.



Pour protéger nos aînés de la chaleur…

L'été s'installe doucement et, avec lui, un mercure qui peut grimper parfois un peu trop haut. Pour faire face à ces (éventuelles) périodes de chaleur extrême, les Maisons de Quartier, en partenariat avec la Ville et le CPAS, déploient leur Plan Canicule, une initiative visant à protéger les résidents vulnérables de la capitale.
Concrètement, ce plan offre une série de mesures préventives et d'assistance pour assurer le bien-être de tous. Une permanence téléphonique dédiée, disponible jusqu'au 15 septembre pendant les heures de bureau, offre une oreille attentive et fournit des informations pratiques essentielles pour faire face à la chaleur. De plus, une équipe compétente est prête à intervenir et à rendre visite aux personnes les plus fragilisées, garantissant ainsi qu'elles ne se retrouvent pas seules face aux rigueurs du climat estival. Pour accéder à cette assistance, il suffit de composer le **numéro gratuit 0800 35 550** ou d'envoyer un email à l'adresse **info@lmdq.brussels**.

Plan Canicule > 15.09.
bruxelles.be/plan-canicule.

… et des agresseurs.

La sécurité des seniors est une préoccupation majeure car, plus fragiles, ils sont davantage susceptibles d'être victimes d'actes commis par des individus malveillants : cambriolage, escroquerie, vol à l'arraché, arnaque sur le Net, et on en passe. Pour répondre à ces risques, le programme 'Polbru Senior Safe' a été mis en place, offrant une série de conseils pratiques, comme par exemple : vérifier l'identité d'un visiteur avant d'ouvrir sa porte, éviter de sortir avec beaucoup d'argent liquide, ne pas laisser son code secret près de sa carte bancaire, etc.
D'autres gestes simples comme verrouiller correctement sa maison, fermer les fenêtres et éviter de laisser des clés sous le paillasson peuvent prévenir les intrusions. **En cas d'urgence, il est crucial de contacter la police en formant le 101 ou le 112 pour une assistance urgente, ou le 02 279 79 79 pour des situations moins urgentes.**
Par ailleurs, la solitude pouvant aggraver le sentiment d'insécurité, nous conseillons les aînés de participer à des activités sociales et de créer un réseau de soutien. Ils peuvent aussi établir une liste de numéros d'urgence et/ou avoir recours à des services de téléassistance. Vous pouvez trouver de l'aide en ligne, notamment via Police-on-web, Police Bruxelles Capitale ou les administrations communales.

Police Bruxelles CAPITALE Ixelles – polbru.be.
Police-on-web – politie.be/fr/e-loket.
Administration Communale Bruxelles – bruxelles.be.

agenda

En plus des activités hebdomadaires récurrentes – ateliers cuisine, couture, cours de yoga, alphabétisation, multimédia… voici un aperçu de quelques activités de juin 2024 dans les Maisons de Quartier :

Excursion à la mer (Nieuport) en bus.
- Quand ? Vendredi 7 juin, rdv 9h15 en face du Colruyt de la chaussée Romaine – 7 euros.
- Infos ? Modèle – 23 avenue de la Cité Modèle – 1020.

Atelier musical bien-être.
- Quand ? Vendredi 7 juin à 13h45.
- Ou ? Ambiorix – 4 square Ambiorix – 1000.

Projection film *Divertimento* au cinéma Palace.
- Quand ? Jeudi 13 juin à 13h45.
- Infos ? auprès de votre .

Tournoi de Whist et repas du mois.
- Quand ? Mercredi 12 juin – Tournois dès 10h, repas à 12h – 12 euros (tout inclus).
- Infos ? Rossignol – 18-20 chemin du Rossignol – 1120.

Brunch et remise des diplômes.
- Quand ? Vendredi 14 juin à 11h – 3,5 euros.
- Infos ? Querelle – 32 rue du Lavoir – 1000.

Petit-déjeuner pour tous les seniors.
- Quand ? Vendredi 14 juin à 9h – 3,5 euros.
- Ou ? Modèle – 23 avenue de la Cité Modèle – 1020.

Petit déjeuner multiculturel et remise de diplôme aux élèves des classes d'alphabétisation.
- Quand ? Mardi 18 juin à 9h30 – PAF : 3,50 euros.
- Ou ? Modèle – 23 avenue de la Cité Modèle – 1020.

Excursion en bus à partir de Haren.
- Quand ? Mercredi 19 juin, heure à préciser.
- Infos ? Haren – 11 rue de Cortenbach – 1130.

Balade Nature Guidée à Haren.
- Quand ? Jeudi 20 juin à 14h15 – 1 euro.
- Infos ? Haren – 11 rue de Cortenbach – 1130.

Repas du mois.
- Quand ? Jeudi 20 juin à 12h30 – PAF à confirmer.
- Ou ? Modèle – 23 avenue de la Cité Modèle – 1020.

Promenade avec Nadine Duquennois.
- Quand ? Vendredi 21 juin à 13h30 – 1 euro.
- Ou ? Rendez-vous place Peter Benoît – 1120.
- Infos ? Rossignol – 18-20 chemin du Rossignol – 1120.

Repas du mois 3 services.
- Quand ? Lundi 24 juin à 12h – 13 euros.
- Ou ? Haren – 11 rue de Cortenbach – 1130.

Croque-Monsieur et salsa.
- Quand ? Lundi 24 juin à 12h30.
- Ou ? Ambiorix – 4 square Ambiorix – 1000.

Atelier pâtisserie.
- Quand ? Lundi 24 juin à 10h – 4 euros.
- Ou ? Querelle – 32 rue du Lavoir – 1000.

Accueil pour accompagnement numérique.
- Quand ? Mercredi 26 juin de 14h à 16h.
- Ou ? Haren – 11 rue de Cortenbach – 1130.

Brocante au chemin du Rossignol.
- Quand ? Samedi 29 juin de 10h à 18h.
- Infos ? Rossignol – 18-20 chemin du Rossignol – 1120.

Jeux de société.
- Quand ? Tous les mardis à 14h.
- Infos ? Modèle – 23 avenue de la Cité Modèle – 1020.

Atelier créatif.
- Quand ? Les jeudis 6 et 27 à 14h – 1 euro.
- Ou ? Modèle – 23 avenue de la Cité Modèle – 1020.

BXL MAISONS de QUARTIER

Pour la confirmation des activités, les inscriptions (parfois obligatoires) et toute info complémentaire, rendez-vous dans votre Maison de Quartier ou sur le site Internet : lesmaisonsdequartier.brussels.

Onze ouderen beschermen tegen de hitte…

De zomer doet langzaam zijn intrede en dan kan het kwik soms hoog oplopen. Om deze (mogelijke) hittepieken het hoofd te bieden, zetten de Buurthuizen, in samenwerking met de Stad en het OCMW, hun Hittegolfplan in. Dit initiatief wil vooral de meest kwetsbare inwoners in onze stad helpen.
Concreet: een reeks preventieve en ondersteunende maatregelen moet het welzijn van iedereen garanderen. Een eigen telefonisch meldpunt (tot 15 september tijdens de kantooruren) biedt een luisterend oor en alle nodige praktische info over het omgaan met de hitte. Bovendien staat een gedreven team klaar om in te grijpen en de meest kwetsbaren te bezoeken, zodat zij niet alleen staan tegenover een dreigende loodzware zomer.

U kunt hierop een beroep doen, als u het gratis nummer **0800 35 550** belt of een e-mail stuurt naar **info@lmdq.brussels**.

Hittegolfplan > 15.9.
Overal in Brussel – brussel.be/hittegolfplan.

… en tegen bedriegers.

De veiligheid van senioren is een probleem. Als kwetsbaardere personen hebben ze immers een grotere kans het slachtoffer te worden van kwaadwillende personen: inbraak, fraude, diefstal, internetoplichting… Om dit gegeven aan te pakken startte het programma 'Polbru Senior Safe' met een reeks praktische adviezen zoals: de identiteit van een bezoeker controleren voor u de deur opent, voorkomen dat u met veel cash op stap gaat, uw geheime pincode nooit bij uw bankkaart stoppen, enz.
Andere simpele voorzorgsmaatregelen zijn het correct afsluiten van uw woonst (ook alle ramen dus) en nooit de sleutels onder de deurmat verstoppen. **In geval van nood is het zeer belangrijk dat u belt met de politie via 101 of 112 voor dringende hulp, of 02 279 79 79 voor minder dringende situaties.**
Omdat eenzaamheid het gevoel van onveiligheid kan verergeren, adviseren wij de senioren bovendien om regelmatig deel te nemen aan sociale activiteiten en een netwerk uit te bouwen dat kan helpen indien nodig. U kunt een lijst met noodnummers maken en/of gebruik maken van diensten voor hulp op afstand.
Hulp vindt u online, onder meer via Police-on-web, Politie Brussel HOOFDSTAD of de stadsdiensten.

Politie Brussel HOOFDSTAD Elsene – polbru.be.
Police-on-web – politie.be/nl/e-loket.
Stadsbestuur Brussel – brussel.be.

agenda

Er zijn natuurlijk de vaste wekelijkse activiteiten zoals workshops koken, naaien, yoga, alfabetisering, multimedia… Maar er is deze maand nog veel meer te doen in de Buurthuizen. Dit bijvoorbeeld:

Busreis naar Nieuwpoort.
- Wanneer? Vrijdag 7 juni, bijeenkomst 9u15 – Colruyt Romeinsesteenweg – 7 euro.
- Info? Model – Modelwijklaan 23 – 1020.

Welzijn: muzikale workshop.
- Wanneer? Vrijdag 7 juni – 13u45.
- Waar? Ambiorix – Ambiorixsquare 4 – 1000.

Film *Divertimento* – Cinema Palace.
- Wanneer? Donderdag 13 juni – 13u45.
- Info in uw .

Whist-toernooi en maaltijd van de maand.
- Wanneer? Woensdag 12 juni – Toernooien vanaf 10u, maaltijd om 12u.
- Info? Nachtegaal – Nachtegaalsweg 18-20 – 1120.

Brunchen en diploma-uitreiking.
- Wanneer? Vrijdag 14 juni – 11u – 3,50 euro.
- Info? Krakeel – Washuisstraat 32 – 1000.

Ontbijt voor alle senioren.
- Wanneer? Vrijdag 14 juni – 9u – 3,50 euro.
- Waar? Model – Modelwijklaan 23 – 1020.

Multicultureel ontbijt en diploma-uitreiking alfabetiseringslessen.
- Wanneer? Dinsdag 18 juni – 9u30 – 3,50 euro.
- Waar? Model – Modelwijklaan 23 – 1020.

Busreis vanuit Haren.
- Wanneer? Woensdag 19 juni – tijdstip nader te bepalen.
- Info? Haren – Kortenbachstraat 11 – 1130.

Begeleide natuurwandeling in Haren.
- Wanneer? Donderdag 20 juni – 14u15 – 1 euro.
- Info? Haren – Kortenbachstraat 11 – 1130.

Maaltijd van de maand.
- Wanneer? Donderdag 20 juni – 12u30 – kostprijs nog te bepalen.
- Waar? Model – Modelwijklaan 23 – 1020.

Wandeling met Nadine Duquennois.
- Wanneer? Vrijdag 21 juni om 13u30 – 1 euro.
- Waar? Afspraak op het Peter Benoitplein.
- Info? Nachtegaal – Nachtegaalsweg 18-20 – 1120.

3 gangenmaaltijd van de maand.
- Wanneer? Maandag 24 juni – 12u – 13 euro.
- Waar? Haren – Kortenbachstraat 11 – 1130.

Croque Monsieur en salsa.
- Wanneer? Maandag 24 juni – 12u30.
- Waar? Ambiorix – Ambiorixsquare 4 – 1000.

Workshop bakken.
- Wanneer? Maandag 24 juni – 10u – 4 euro.
- Waar? Krakeel – Washuisstraat 32 – 1000.

Onthaal voor digitale ondersteuning.
- Wanneer? Woensdag 26 juni – 14 tot 16u.
- Waar? Haren – Kortenbachstraat 11 – 1130.

Rommelmarkt Nachtegaalsweg.
- Wanneer? Zaterdag 29 juni van 10 tot 18u.
- Info? Nachtegaal – Nachtegaalsweg 18-20 – 1120.

Bordspellen.
- Wanneer? Elke dinsdag – 14u.
- Info? Model – Modelwijklaan 23 – 1020.

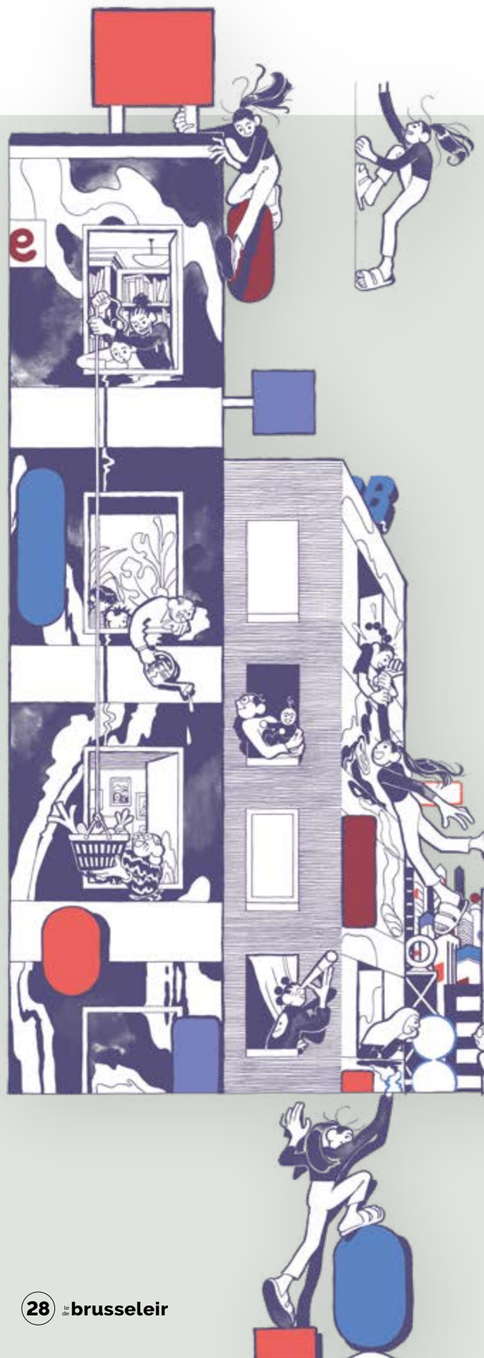
Creatief atelier.
- Wanneer? Donderdag 6 en 27 – 14u – 1 euro.
- Waar? Model – Modelwijklaan 23 – 1020.

BXL BUURTHUIZEN

Om te weten of bepaalde activiteiten doorgaan, om in te schrijven (soms verplicht) en voor bijkomende informatie kunt u terecht in uw buurthuis of op de website debuurthuizen.brussels.

BOUGE.
UIT.

ART EN PLEIN AIR.
KUNST IN DE OPENLUCHT.



Dans les rues animées du quartier européen de Bruxelles, l'art prend vie sous la forme de fresques BD, ajoutant une touche de couleur et de créativité à l'environnement urbain. Un parcours qui fait partie intégrante du paysage de notre capitale depuis plusieurs dizaines d'années déjà, et qui s'enrichit aujourd'hui de deux nouvelles œuvres, signées par deux grandes artistes, dont une enfant du pays.



In de drukke straten van de Europese wijk zijn er nieuwe stripmuren die voor extra kleur en creativiteit in de buurt zorgen. De striproute, die al tientallen jaren deel uitmaakt van ons stadslandschap, breidt nu uit met twee nieuwe werken van twee grote kunstenaressen, een Française en een Belgische.

Le Grand vide.

Le 6 juin dernier, la fresque *Le Grand Vide* de Léa Murawiec a été dévoilée dans la rue Franklin. L'autrice et éditrice de BD française offre ainsi aux riverains et à celles et ceux qui passeront par là une représentation géante de son 'allégorie vertigineuse', récompensée par de prestigieux prix tels que le Fauve du public à Angoulême ou la Mention du Prix Bologna Ragazzi à la Foire du livre jeunesse de Bologne.

L'ours et la souris.

Le 25 juin à 16h30, c'est le prégardiennat Véronèse, à l'école fondamentale Jacqmain, qui accueillera l'inauguration d'une autre fresque : 'Ernest & Célestine' de Gabrielle Vincent. Née Monique Martin, l'artiste peintre et brillante illustratrice de l'univers attachant des célèbres personnages, sera ainsi mise à l'honneur dans la ville qui l'a vue naître et où elle s'est éteinte en 2000.

PARCOURS BD QUARTIER EUROPÉEN.
Rue Franklin – 1000 & École Jacqmain – 21 rue Véronèse – 1000 – parcoursbd.brussels.

De Grote Leegte.

Op 6 juni werd in de Franklinstraat de muurschildering *De Grote Leegte* van Léa Murawiec onthuld. Deze Franse stripauteur en -uitgever bedacht voor de buurtbewoners en voorbijgangers een reusachtige uitbeelding van haar 'duizelingwekkende allegorie', die belangrijke prijzen in de wacht sleepte zoals de 'Fauve Prix du public' op het internationaal stripfestival van Angoulême of een 'BolognaRagazzi Awards – Special mention' op de kinderboekenbeurs van Bologna.

Beer en muis.

Op 25 juni om 16u30 wordt dan op een gevel van de peutertuin Véronèse in de basisschool Émile Jacqmain nog een andere stripmuur onthuld: die met 'Ernest en Célestine' van Gabrielle Vincent, pseudoniem voor Monique Martin. Deze kunstschilderes en briljante illustratrice van de innemende wereld van de bekende figuren Ernest en Célestine krijgt met deze mural een mooi eerbetoon in de stad waar ze werd geboren en ook stierf.

STRIPROUTE EUROPESE WIJK.
Franklinstraat – 1000 & Basisschool É. Jacqmain – Veronesestraat 21 – 1000 – parcoursbd.brussels/nl.

RESPIREZ, C'EST L'ÉTÉ !
ADEM DE ZOMER IN!



Le temps que l'on s'accorde, celui qui nous échappe, l'exploration de ses différentes facettes, du présent éphémère au passé nostalgique, en passant par les promesses de l'avenir : tel est le point de départ de la programmation, riche et variée, du Vaux Hall Summer cet été ponctuée de… pauses, de respirations, sous forme de concerts, séances de cinéma, spectacles de danse, ateliers créatifs, et on en passe.

De tijd die we onszelf geven, de tijd die ons ontglipt, de tijd verkennen in al zijn facetten, van het vluchtige heden en het nostalgische verleden tot de veelbelovende toekomst: dat is het uitgangspunt van het gulle en gevarieerde Vaux Hall Summer-programma. Het pakt deze zomer dan ook uit met… pauzes en ademruimtes in de vorm van concerten, circus-, dans- en filmvertoningen, creatieve workshops, enz.

Dans l'idée d'un moment arrêté, immersif, réflexif et artistique, la traditionnelle manifestation estivale invite le public à venir se poser en lui proposant de prendre du temps pour soi, de s'accorder des instants précieux de réflexion et de détente, grâce aux activités proposées qui sont en réalité des pauses en pleine conscience, pour faire en sorte que chaque moment compte.

Faire une pause estivale.

Ainsi, le créneau cirque devient la 'pause cirque' ; le jeudi, qui accueille un atelier scénographie et des concerts acoustiques, se mue en 'pause création' ; le vendredi, qui se veut festif avec de la musique live et des sets DJ, se fait 'pause festive' ; le samedi, qui met à l'honneur la danse et les performances, se transforme en 'pause en mouvement' ; le dimanche, axé sur une programmation familiale, devient 'pause familiale', etc. Le tout, dans un lieu magique et chargé d'histoire(s).

VAUX HALL SUMMER, 13.6 > 25.8.
Vaux-Hall – Parc de Bruxelles – 5 rue de la Loi – 1000 – vauxhallsummer.brussels.

Als een meeslepend, bespiegelend en artistiek 'stop-de-tijd'-moment nodigt Vaux Hall Summer u uit om uzelf wat tijd en kostbare ontspannings- en reflectiemomenten te gunnen. Hoe? Dankzij de vele activiteiten die eigenlijk bewuste pauzes zijn, waarbij elk moment ook echt telt.

Neem een zomerse pauze.

Het aanbod rond het thema circus wordt de 'creatiepauze' op donderdag, wanneer een workshop scenografie en akoestische concerten op het programma staan. Vrijdag zorgt voor de 'feestpauze' met livemuziek en dj-sets. De zaterdag wordt de 'bewegingspauze' met dans en performances. En de zondag, helemaal afgestemd op gezinnen, wordt de 'familiepauze'… Alles speelt zich naar goede gewoonte af op de magische, historische locatie midden in het hart van de stad.

VAUX HALL SUMMER, 13.6 > 25.8.
Vaux-Hall – Warandepark – Wetstraat 5 – 1000 – vauxhallsummer.brussels.



200 ans d'indépendance belge.

Le Cinquantenaire, en voie de devenir le pivot culturel de Bruxelles, se métamorphose grâce au projet 'Horizon 2030', sous l'égide de la présidence européenne de la Belgique. Jusqu'au 31 août, plongez dans cette célébration des 200 ans de l'indépendance belge, qui vous convie à une immersion totale dans l'histoire, la culture et la créativité du parc. Au programme : une exposition rétrospective, un géocaching Horizon, l'ouverture exceptionnelle du pavillon des Passions Humaines ainsi que des activités variées et récurrentes dans le péristyle ou au pied des gradins : bachata, Tai-chi, sessions jazz acoustiques, soirées jeux de société, ateliers crochet… Pour écrire ensemble une nouvelle page de l'histoire du Cinquantenaire.

HORIZON 2030, > 31.8.
horizon2030bxl.be/agenda.

België, 200 jaar onafhankelijk.

Dankzij het project 'Horizon 2030' krijgt het Jubelpark, dat goed op weg is het culturele pronkstuk van Brussel te worden, een volledige make-over, en dit onder toezicht van het Belgisch voorzitterschap van de Raad van de Europese Unie. U kunt tot 31 augustus alvast de ontluikende sfeer opsnuiven van de viering van 200 jaar onafhankelijkheid van België en een duik nemen in de geschiedenis, cultuur en creativiteit van het Jubelpark. Op het programma: een retrospectieve fototentoonstelling, een geocaching game, de uitzonderlijke opening van het Paviljoen der Menselijke Driften, heel wat regelmatige activiteiten in of nabij de zuilengalerij: bachata, tai chi, akoestische jazz, gezelschapsspellen, workshop haken… Zin om samen een nieuwe pagina van de geschiedenis van het Jubelpark te schrijven?

HORIZON 2030, > 31.8.
horizon2030bxl.be/nl/agenda.

EXPO.

Premier dimanche du mois, 2.6 & 7.7.
- **Musée des Égouts – Porte d'Anderlecht – 1000 – sewermuseum.brussels**.
- **GardeRobe MannekenPis – 19 rue du Chêne – 1000 – mannekenpis.brussels**.
- **Musée Mode & Dentelle – 12 rue de la Violette – 1000 – fashionandlacemuseum.brussels**.
- **Musée de la Ville de Bruxelles – Grand-Place – 1000 – brusselscitymuseum.brussels**.

Les musées bruxellois vous emmènent gratuitement à la découverte de leurs expositions et activités diverses.

Broodje Brussel : Jules François Crahay 'Back in the Spotlight', 11.6.
Musée Mode & Dentelle – 12 rue de la Violette – 1000 – fashionandlacemuseum.brussels. Le commissaire de l'exposition vous accueille et vous fait découvrir l'univers de ce couturier belge injustement oublié. Une double rencontre inédite !

Family Sunday – Musée des Égouts, 16.6.
Musée des Égouts – Porte d'Anderlecht – 1000 – sewermuseum.brussels. Expo et ateliers *Rattus* : toute dernière journée d'activités en famille pour mieux connaître cet animal mal aimé !

Fashion Moves, 7.6 > 31.8.
MAD Brussels – 10 place du Nouveau Marché aux Grains – 1000 – mad.brussels. Grands noms et artistes émergents, de nombreuses créations et tendances révèlent les multiples facettes de la relation entre la mode et la danse.

J'ai vu le futur, 21.6 > 31.8.
Atomium – 1 place de l'Atomium – 1020 – atomium.be. La photographe québécoise Ève Cadieux prend possession d'une sphère de l'Atomium pour offrir sa vision des expos universelles les plus marquantes.

Passage. Textiles & Rituals, > 1.9.
Musée Juif de Belgique – 21 rue des Minimes – 1000 – mjb-jmb.org. La fusion du spirituel et du quotidien à travers trois parcours artistiques, l'univers de Charlemagne Palestine, le textile, la résurgence des croyances et des rites.

D-Day Panorama, > 15.09.
Bourse – place de la Bourse – 1000 – www.boursebeurs.be. Le D-Day Panorama de Jo Struyven confronte la côte normande actuelle à ce qu'elle était quelques mois avant le débarquement des Alliés le 6 juin 1944, il y a exactement 80 ans.

THÉÂTRE.

TB² Tanneurs – Brigittines, 7 > 14.6.
- **Les Tanneurs – 75 rue des Tanneurs – 1000 – lestanneurs.be**.
- **Les Brigittines – 1 petite rue des Brigittines – brigittines.be**.

Deux théâtres unis pour un évènement autour de la danse contemporaine, avec des spectacles dans les deux lieux (19h aux Tanneurs et 21h aux Brigittines, et vice versa).

Les 3 Mousquetaires, 13 > 22.6.
D'après l'œuvre d'Alexandre Dumas, adaptée par José Géal. Un pour tous, tous pour un !
Faust, 27.6 > 27.7.
Le Dr. Faust boit une dernière gueuze dans l'espoir d'une mort subite quand le "Deuvel" vient lui proposer un marché pas très catholique…
Théâtre Royal Toone – 66 rue du Marché-aux-Herbes – 1000 – toone.be.

Atout Comedy Night, 28.6.
CC Bruegel – 1F rue des Renards – 1000 – ccbruegel.be. Cette scène accueillante favorise l'inclusion des femmes et des minorités de genre qui se lancent dans le stand-up.

CONCERTS.

Vaague, 13.6.
Maison de la Création – place Saint-Nicolas – 1120 – maisondelacreation.org. Le batteur et producteur bruxellois Antoine Pierre a créé des samples qu'il fusionne organiquement avec ses propres grooves de batterie.

The Saw Doctors, 15.6.
Ces icônes de la scène irlandaise ont le don de mêler les styles musicaux qu'ils affectionnent à la culture de leur pays.
Gloria Groove, 30.6.
La superstar brésilienne et drag queen la plus écoutée au monde apporte sa pop urbaine brésilienne pour la première fois en Belgique.
La Madeleine – 14 rue Duquesnoy – 1000 – la-madeleine.be.

FESTIVALS.

Brussels Street Photography Festival, 30.5 > 2.6.
Différents lieux à Bruxelles (dont Reset et Muntpunt) – bspfestival.org. Le BSPF vise à promouvoir la photo de rue en tant que forme d'art, mais aussi comme outil de recherche urbaine et forme de communication culturelle. Avec ateliers.

Sport et culture.

Pour la première fois depuis sa création, le Brussels Urban Trail s'élancera depuis le site de Tour & Taxis, récemment réaménagé, pour une course inédite de 6 ou 12 km à travers la capitale. Les participants profiteront d'un parcours renouvelé, incluant les sites emblématiques que sont la Gare Maritime, la Brasserie de la Senne, le MoMuse, La Fonderie, la Maison des Cultures, Go!4clTy, la Vaartkapoen ou encore le Belgian Beer World dans la Bourse. Une expérience de course à pied unique, alliant sport et découverte du patrimoine bruxellois.

BRUSSELS URBAN TRAIL, 23.6.
Départ et arrivée à Tour & Taxis – 86C avenue du Port – 1000 – brusselsurbantrail.be.



Ren door de stad.

Voor het eerst in zijn bestaan gaat de Brussels Urban Trail op zondag 23 juni van start in Tour & Taxis, voor een looptraject van 6 of 12 km door de hoofdstad. De deelnemers krijgen dus een vernieuwd parcours voorgeschoteld met passages langs knappe plekken zoals de Gare Maritime, Brasserie de la Senne, MoMuse, La Fonderie, Huis der Culturen, Go!4clTy, Vaartkapoen of Belgian Beer World in de Beurs. Een unieke runervaring die sport combineert met een bezoek aan het Brussels erfgoed.

BRUSSELS URBAN TRAIL, 23.6.
Start en finish in Tour & Taxis – Havenlaan 86C – 1000 – brusselsurbantrail.be.

Out Loud, 5 > 22.6.
Beursschouwburg – 20-28 rue Auguste Orts – 1000 – beursschouwburg.be. Mis en place pour favoriser le rock, le festival, gratuit, s'installe sur le toit du Beursschouwburg (du jeudi au samedi).

Brosella, 6-7.7.
Théâtre de Verdure – Avenue de l'Atomium – 1020 – brosellafestival.be – brosella.be. À l'affiche, des artistes locaux et internationaux : Aishinka, John Ghost, Oumou Sangaré, Âo, Farfar, TaxiWars, etc.

L'art et les tout-petits, > 12.6.
La montagne magique – 57 rue du Marais – 1000 – lamontagnemagique.be. Spécialement pour les plus jeunes : Babyconcert, Nez qui coule, Babysses, Glouglou ou le chant de l'eau…

Expressions Mixtes, 13 > 16.6.
CC Bruegel (+ Hôte Gallery et Grands Carmes) – 1F rue des Renards – 1000 – ccbruegel.be – expressionsmixtes.com. 1re édition d'un festival qui célèbre la diversité de la communauté LGBTQIA+. Performances artistiques, expos, débats, concerts.

Midsummer Mozartiade, 17 > 23.6.
Galeries Royales Saint-Hubert – 1000 – amadeusandco.com. Hommage au compositeur, avec l'opéra *Mitridate, re di Ponto*, des sérénades, un concert, des conférences, etc.

Fête de la Musique, 20 > 23.6.
Différents lieux à Bruxelles – fetedelamusique.be. Des concerts partout, avec évènement-phare au Cinquantenaire, les 21 et 22 juin : rock, rap, world, classique, jazz, jeune public… Gratuit.

Brussels International Film Festival, 25.6 > 3.7.
Dans différents lieux à Bruxelles – briff.be. Compétitions, projections en plein air, masterclasses, rétrospectives… autour du cinéma belge et international.

Couleur Café 2024, 28 > 30.6.
Parc d'Osseghem – 1020 – couleurcafe.be. Multiculturalité et brassage des genres, avec entre autres Fatoumata Diawara, MonoNeon, Romain Virgo, Tems, Swing, Bibi Seck, Sumac Dub, UFO… Attention: les tickets combi 3 jours sont sold out.

ACTIVITÉS.

Plein air CENTRALE openlucht, 5 > 12.6.
Devant la CENTRALE for contemporary art – 44 place Sainte-Catherine – 1000 – centrale.brussels. L'artiste plasticienne Marion Fabien invite les usagers de la place Ste-Catherine à participer à la réalisation d'une œuvre d'art en céramique.

Brussels Makers Market, 9.6.
Tour & Taxis (Gare Maritime) – 7 rue Picard – 1000 – brussels-makers.market. Le marché permet aux amateurs et professionnels de vendre leurs produits de fabrication artisanale, locale et durable.

Goûter littéraire, 13.6.
Bibliothèque de Laeken – 246 bd Emile Bockstael – 1020 – bibliotheques.bruxelles.be. Discussion littéraire conviviale autour d'un café et de douceurs avec Emmanuelle Nuncq. Inscription obligatoire.

Braderie et brocante Houba de Strooper, 15-16.6.
Avenue Houba de Strooper – 1020 – brocante-houbadestrooper.be. Replongez-vous dans un instant de nostalgie au gré des étals : puériculture, vêtements, déco, vaisselle, objets d'art…

Samedis sous les tilleuls, > 21.6.
Place de Ninove – 1000 – renovationurbaine.bruxelles.be/actualites. Gratuit, le samedi de 15 à 18h : jeux de société, coin des tout-petits, ballons, raquettes… + une grande fête le 21 juin.

Jeudis de l'histoire *Marie de Bourgogne, princesse légitime des Pays-Bas (1477 – 1482)*, 27.6.
Musée de la Ville de Bruxelles – Grand-Place – 1000 – ou en ligne brusselscitymuseum.brussels. Par Jonathan Dumont, chargé de recherche à l'Institut für Mittelalterforschung, Österreichische Akademie der Wissenschaften, Vienne, Autriche. Dans le cadre du Brussels Renaissance Festival.

Fleurir Bruxelles, > 1.7.
Partout dans Bruxelles – bruxelles.be/fleurir-bruxelles. Vous voulez embellir la capitale grâce aux fleurs ? Facile, inscrivez-vous en ligne dans une des huit catégories, vous avez encore tout le mois de juin pour le faire !

Les canards du Vismet, > 21.9.
Vismet – Marché aux Poissons, face à l'église Sainte-Catherine – instagram.com/enjoy.the.city.bxl. Cinq canards géants habillent le bassin du Vismet + animations dont, le 7 juillet, des 'contes embarqués'.

BOUGE UIT

Une conférence, deux voix. Een gesprek met twee stemmen.

Rendez-vous gratuits, les conférences Cultur'elle mettent en lumière le travail de femmes(*) de culture, en l'occurrence, Lylybeth Merle et Lisette Lombé qui uniront leurs voix lors d'une double conférence aux parfums de théâtre, cabaret et poésie. Lisette Lombé, artiste plurielle désignée Poétesse nationale de Belgique, aborde des pratiques artistiques, militantes et pédagogiques. Lylybeth Merle, metteur(-euse) en scène et comédien(ne) issu(e) d'un milieu queer et underground, fusionne l'intime et le poétique. La discussion, animée par la journaliste Safia Kessas, spécialiste des questions de genre, inclura des échanges sur le travail des deux artistes.

(*) S'entend par femme toute personne s'identifiant comme telle, sans distinction de genre assigné à la naissance ou d'expression genrée.

CONFÉRENCE CULTUR'ELLE LISETTE LOMBÉ – LYLYBETH MERLE, 11.6. Hôtel de Ville de Bruxelles – Grand-Place – 1000.

De gratis Cultur'elle-lezingen belichten het werk van vrouwen* die actief zijn in de cultuursector. Dit keer is het de beurt aan Lisette Lombé en Lylybeth Merle op dinsdag 11 juni. Ze bespreken hun artistieke expressievormen, meer bepaald poëzie, cabaret en theater. Lisette is sinds kort voor twee jaar Dichter des Vaderlands, en Lylybeth regisseur en acteur met een queer en underground achtergrond. De discussie, gemodereerd door journaliste Safia Kessas, specialist in gendervraagstukken, omvat onder meer uitwisselingen over het werk van de twee kunstenaars.

(*) Vrouw betekent iedere persoon die zich als zodanig identificeert, zonder onderscheid naar geslacht bij de geboorte of geslachtsuitdrukking.

LEZING CULTUR'ELLE – LISETTE LOMBÉ & LYLYBETH MERLE, 11.6. Stadhuis – Grote Markt – 1000



©FullLove Magy x Alix Joret x Luka Perdenzet

EXPO.

Eerste zondag van de maand, 2.6 & 7.7.

- **Rielenmuseum – Anderlechtsepoort – 1000 – sewermuseum.brussels.**
- **GardeRobe MannekenPis – Eikstraat 19 – 1000 – mannekenpis.brussels.**
- **Mode & Kant Museum – Violetstraat 12 – 1000 – fashionandlacemuseum.brussels.**
- **Museum van de Stad Brussel – Grote Markt – 1000 – brusselscitymuseum.brussels.**

In deze Brusselse musea kunt u - elke eerste zondag van de maand - gratis hun tentoonstellingen en diverse activiteiten ontdekken.

Broodje Brussel : Jules François Crahay 'Back in the Spotlight', 11.6.
Mode & Kant Museum – Violetstraat 12 – 1000 – fashionandlacemuseum.brussels. De curator verwelkomt u en laat u kennismaken met de wereld van deze onterecht vergeten Belgische modeontwerper. Een dubbele unieke ontmoeting!

Family Sunday – Rielenmuseum, 16.6.
Riolenmuseum – Anderlechtsepoort – 1000 – sewermuseum.brussels. Tentoonstelling en workshop *Rattus*: met het hele gezin leuke activiteiten beleven om de rat beter te leren kennen en te begrijpen.

Fashion Moves, 7.6 > 31.8.
MAD Brussels – Nieuwe Graanmarkt 10 – 1000 – mad.brussels. Bekende namen en opkomend talent, een heleboel creaties en trends onthullen de veelzijdige relatie tussen mode en dans.

Ik heb de toekomst gezien, 21.6 > 31.8.
Atomium – Atomiumplein 1 – 1020 – atomium.be. De fotograaf Ève Cadieux uit Quebec neemt een bol van het Atomium in om haar visie op de markantste wereldtentoonstellingen te geven.

Passage. Textiles & Rituals, > 1.9.
Joods Museum van België – Minimenstraat 21 – 1000 – mjb-jmb.org. De fusie van het spirituele met het seculiere leven via drie artistieke parcours: de wereld van Charlemagne Palestine, een dialoog rond textiel, en de heropleving van religies en rituelen.

D-Day Panorama, > 15.09.
Beurs – Beursplein – 1000 – www.boursebeurs.be. Het D-Day Panorama van Jo Struyven confronteert de huidige Normandische kustlijn met hoe die eruitzag enkele maanden voor de landing van de geallieerden op 6 juni 1944, precies 80 jaar geleden.

THEATER.

TB² Tanneurs – Brigittines, 7 > 14.6.

- **Les Tanneurs – Huidevetterstraat 75 – 1000 – lestanneurs.be.**
- **Les Brigittines – Korte Brigittinenstraat 1 – brigittines.be.**

Twee theaters slaan de handen ineen voor een evenement rond moderne dans, met voorstellingen op beide locaties (19u in Les Tanneurs, 21u in Les Brigittines en vice versa).

De drie Musketiers, 13 > 22.6.
Een bewerking van Alexandre Dumas' werk door José Géal, in het Brussels Frans.
Faust, 27.6 > 27.7.
Dr. Faust drinkt een laatste 'geuze', hopend op een 'mort subite' wanneer den 'duvel' hem een niet al te katholiek voorstel doet …
Koninklijk Poppentheater Toone – Grasmarkt 66 – 1000 – toone.be.

Atout Comedy Night, 28.6.
CC Bruegel – Vossenstraat 1F – 1000 – ccbruegel.be. Het inclusieve luik van de Brusselse stand-up comedy scene verwelkomt debuterende vrouwen en genderminderheden.

CONCERTEN.

Vaague, 13.6.
Maison de la Création (NOH) – Sint-Nikolaasplein – 1120 – maisondelacreation.org.
De Brusselse drummer en producer Antoine Pierre maakte samples die hij op organische manier samenvoegt met zijn eigen drumgrooves.

The Saw Doctors, 15.6.
Deze iconen van de Ierse muziekscene slagen er als geen ander in om hun favoriete muziekstijlen te mengen met de cultuur van hun land.
Gloria Groove, 30.6.
De Braziliaanse superster en meest beluisterde drag queen ter wereld brengt haar Braziliaanse urban pop voor de allereerste keer naar België.
La Madeleine – Duquesnoystraat 14 – 1000 – la-madeleine.be.

FESTIVALS.

Brussels Street Photography Festival, 30.5 > 2.6.
Verschillende plaatsen in Brussel (zoals Reset en Muntpunt) – bspfestival.org. Het BSPF wil straatfotografie promoten als kunstvorm, maar ook als stedelijk onderzoeksmiddel en een vorm van culturele communicatie. Met workshops.

Out Loud, 5 > 22.6.
Beursschouwburg – Auguste Ortsstraat 20-28 – 1000 – beursschouwburg.be. Dit gratis festival dat rock wil promoten, brengt een reeks concerten op het dak van de Beursschouwburg (van donderdag tot zaterdag).

Brosella, 6-7.7.
Groentheater – Atomiumlaan – 1020 – brosellafestival.be – brosella.be. De line-up? Belgische en internationale artiesten zoals Aishinka, John Ghost, Oumou Sangaré, Âo, Farfar, TaxiWars, enzovoort.

L'art et les tout-petits, > 12.6.
La montagne magique – Broekstraat 57 – 1000 – lamontagnemagique.be. Speciaal voor de allerjongsten: Babyconcert, Nez qui coule, Babysses, Glouglou …

Expressions Mixtes, 13 > 16.6.
CC Bruegel (+ Hôte Gallery en Grands Carmes) – Vossenstraat 1F – 1000 – ccbruegel.be – expressionsmixtes.com. Eerste editie van een festival dat de diversiteit in de lgbtqia+-gemeenschap in de kijker zet. Artistieke performances, tentoonstellingen, debatten, concerten.

Midsummer Mozartiade, 17 > 23.6.
Théâtre des Galeries – Koninklijke Sint-Hubertusgalerijen – 1000 – amadeusandco.com. Hommage aan de componist met de opera *Mitridate, re di Ponto*, serenades, een concert, lezingen, enzovoort.

Fête de la Musique, 20 > 23.6.
Verschillende plaatsen in Brussel – fetedelamusique.be. Concerten alom, en het belangrijkste evenement vindt plaats in het Jubelpark op 21 en 22 juni: rock, rap, world, klassiek, jazz, jong publiek… Gratis.

Brussels International Film Festival, 25.6 > 3.7.
Verschillende plaatsen in Brussel – briff.be. Competities, open air filmvertoningen, masterclasses, retrospectieven… rond de Belgische en internationale film.

Couleur Café 2024, 28 > 30.6.
Ossegempark – 1020 – couleurcafe.be. Multiculturaliteit en allerhande genres, met onder andere Fatoumata Diawara, MonoNeon, Romain Virgo, Tems, Swing, Bibi Seck, Sumac Dub, UFO … Let op: de 'combi 3 days'-tickets zijn uitverkocht.

ACTIVITEITEN.

Plein air CENTRALE openlucht, 5 > 12.6.
Voor de CENTRALE for contemporary art – Sint-Katelijneplein 44 – 1000 – centrale.brussels. Beeldend kunstenares Marion Fabien nodigt de gebruikers van het Sint-Katelijneplein uit om deel te nemen aan de creatie van een keramisch kunstwerk.

Brussels Makers Market, 9.6.
Tour & Taxis (Gare Maritime) – Picardstraat 7 – 1000 – brussels-makers.market. Op deze markt kunnen amateurs en professionals hun ambachtelijk gemaakte, lokale en duurzame producten verkopen.

Leesclub 'Goûter littéraire', 13.6.
FR Bibliotheek Laken – Emile Bockstaellaan 246 – 1020 – bibliotheques.bruxelles.be. Gezellige boekbespreking(en), een kopje koffie en wat lekkers erbij, met Emmanuelle Nuncq. Inschrijven verplicht.

Braderie en rommelmarkt, 15-16.6.
Houba de Strooperlaan – 1020 – brocante-houbadestrooper.be. Beleef een nostalgisch moment langs de kraampjes van deze markt: kinderspullen, kleding, decoratie, vaatwerk, kunstvoorwerpen …

Zaterdag onder de linden, > 21.6.
Ninoofseplein – 1000 – stadsvernieuwing.brussel.be/nieuws. Gratis, op zaterdag van 15 tot 18u: gezelschapsspelen, kleuterhoek, sport, ballen, rackets… + een groot feest op 21 juni.

Geschiedenis op donderdag *Maria van Bourgondië, natuurlijke prinses der Lage Landen (1477 – 1482)*, 20.6.
Museum van de Stad Brussel – Grote Markt – 1000 – of online: brusselscitymuseum.brussels. Door Michael Depreter, Research Associate in University of Oxford and Research Fellow in Academia Belgica. In het kader van het Brussels Renaissance Festival.

Brussel in de Bloemen, > 1.7.
Overal in Brussel – brussel.be/brussel-de-bloemen.
Zin om de hoofdstad op te fleuren met bloemen? U kan zich tot eind juni online inschrijven in een van de acht categorieën!

De badeenden op de Vismet, > 21.9.
Vismet – Vismarkt, tegenover de Sint-Katelijnekerk – instagram.com/enjoy.the.city.bxl.
Vijf grote badeenden dobberen op het bassin van de Vismet + animaties zoals op 7 juli: 'verhalen vertellen aan boord'.

CONCOURS WEDSTRIJD de la | van p. 16

5 INSCRIPTIONS GRATUITES À GAGNER POUR PARTICIPER AU BXL TOUR

WIN 1 VAN DE 5 GRATIS DEELNAMES AAN BXL TOUR

Pour tenter de gagner une inscription gratuite au BXL Tour, catégorie Ride, répondez correctement à la question :

En quelle année le Grand Départ du Tour de France a été organisé à Bruxelles ?

.....

Zin om deel te nemen aan de BXL Tour (categorie Ride)? Geef dan het goede antwoord op deze vraag:

Enkele jaren geleden startte de Ronde van Frankrijk in Brussel. Welk jaar was dat?

.....

M./Mme | M./Mevr.: .....

Rue | Straat : ..... n° | nr : .....

bte | bus : ..... Tel./Gsm **(obligatoire | verplicht)** : .....

e-mail **(obligatoire | verplicht)** : .....

Code postal | Postnr. : ..... Localité | Gemeente : .....

Coupon-réponse à renvoyer pour le 14 juin 2024 au plus tard au *Brusseleir* • Mention : Concours *'BXL TOUR'* sur l'enveloppe • Concours *Le Brusseleir* – Cellule communication externe – 4 rue des Halles – 1000 Bruxelles | Strookje terugsturen vóór 14 juni 2024 naar de *Brusseleir* • Vermeld wedstrijd *'BXL TOUR'* op de briefomslag • Wedstrijd *de Brusseleir* – Cel Externe Communicatie – Hallenstraat 4 – 1000 Brussel. Attention, chaque participant ne peut envoyer qu'un seul bon de participation | Elke deelnemer mag slechts 1 bon insturen.

Avis sur les données à caractère personnel (DCP). En complétant ce coupon-réponse, je participe au concours *BXL TOUR* et j'autorise dès lors la Ville de Bruxelles (responsable du traitement des données) à utiliser mon adresse, email et numéro de téléphone afin de me communiquer/envoyer le/les prix si je suis lauréat du concours. La Ville de Bruxelles conserve les DCP pendant la période nécessaire pour atteindre l'objectif défini qui est le bon déroulement du concours et l'allocation du prix. Les coupons-réponses des participants sont détruits dans le mois suivant la fin du concours. Les coupons-réponses du/des lauréats sont détruits dans les 3 mois suivant la fin du concours. Les droits des participants peuvent être connus dans la notice 'vie privée' visible sur **www.bruxelles.be** et exercés en envoyant un email à **privacy@brucity.be** ou un courrier postal à : Cellule communication externe – 4 rue des Halles – 1000 Bruxelles.

Wat betreft uw persoonsgegevens. Door dit wedstrijdformulier in te vullen, neem ik deel aan de wedstrijd *BXL TOUR* en geef ik de Stad Brussel (verantwoordelijk voor de verwerking van de data) toestemming om mijn adres, e-mailadres en telefoonnummer te gebruiken om mij te verwittigen en/of de prijs toe te sturen indien ik tot de winnaars behoor. De Stad Brussel houdt deze data bij gedurende de periode die nodig is om het vastgestelde doel te bereiken, namelijk het verloop van de wedstrijd en de toewijzing van de prijs. De antwoordcoupons worden vernietigd in de loop van de maand na de wedstrijd en die van de winnaar(s) binnen de drie maanden na afloop van de wedstrijd. De rechten van de deelnemers vindt u op **www.brussel.be** in de rubriek 'wettelijke vermeldingen'. U kunt ze doen gelden via een mail naar **privacy@brussel.be** of per brief naar: Cel Externe Communicatie – Hallenstraat 4 – 1000 Brussel.



VILLE DE BRUXELLES
STAD BRUSSEL
CITY OF BRUSSELS

BRUCITY.
4 rue des Halles – 1000 Bruxelles.
02 279 22 11 – www.bruxelles.be.

URGENCES.	
112.	**Appel d'urgence européen.** Le 112 est un numéro d'appel d'urgence européen que vous pouvez utiliser en cas d'accident, d'agression, ou dans toute autre situation de détresse.
100.	**Pompiers et ambulance** (urgence).
101.	**Police** (urgence).
02 279 79 79.	**Police – Direction générale.** (Permanence : 8h > 22h). 30 rue du Marché au Charbon – 1000.
1733.	**Service de garde des médecins.**
070 660 160. 0903 99 000.	**Service de garde des pharmaciens de l'agglomération bruxelloise.**
070 245 245.	**Centre anti-poison.** (7j/7 & 24h/24) – **www.poisoncentre.be.**
116 000.	**Child Focus.**
0800 35 550.	**Le numéro vert pour les personnes âgées dans le cadre du Plan isolement de la Ville.**
0800 99 340.	**Écoute, aide et hébergement d'urgence pour personnes sans-abri ou personnes en détresse sociale** (CASU) 24h/24.

VIE PRATIQUE.	
02 279 22 11.	**Numéro général de la Ville de Bruxelles.**
02 279 35 60.	**Population – Brucity.** 4 rue des Halles – 1000. Sur rendez-vous : permis de conduire et cartes d'identité.
02 279 22 11.	**Population – Bureau des étrangers.** Uniquement sur rendez-vous. Européens : **www.bruxelles.be/prendre-rendez-vous.** Non-européens : **HUE-NEU@brucity.be.**
02 279 37 00.	**Population – Laeken.** 246 bd Émile Bockstael Ouverture : lundi > jeudi : 8h30 > 12h & 13h30 > 16h. Vendredi : 8h30 > 13h.
02 279 28 70.	**Population – Neder-Over-Heembeek.** 30 Kruisberg. Ouverture : lundi > mercredi : 8h30 > 12h & 13h30 > 16h. Jeudi : 8h30 > 12h & 13h30 > 18h. Vendredi : 8h30 > 13h.
02 279 35 60.	**Population – Haren.** 10 rue de Cortenbach – Ouverture : jeudi : 13h30 > 18h.
02 279 28 90.	**Population – Quartier Louise.** 240 av. Louise. Ouverture : lundi > jeudi : 8h30 > 12h & 13h30 > 16h. Vendredi : 8h30 > 13h.
02 279 65 00.	**Bravvo – Service de prévention.** 37 rue de la Caserne – 1000 infoprevention@brucity.be – bravvo.bruxelles.be.
02 543 63 39.	**CPAS – accueil central.**
0800 17 071.	**Service Crèches.**
02 279 59 10.	**Service Jeunesse.**
02 279 36 70.	**Service Famille.**
02 427 69 25.	**Maison des familles.**
02 279 34 95.	**Service Seniors.**
0800 18 811.	**Infos handicap.**
0475 29 22 86.	**Garde d'enfants malades à domicile.**
02 279 38 10.	**Instruction publique.**
103.	**Écoute-Enfants de la Communauté française.**
107.	**Télé-Accueil.** Quelqu'un à qui parler 24h/24 dans l'anonymat.

OBJETS PERDUS, OBJETS TROUVÉS.	
02 274 16 90.	**Bureau des Objets trouvés.** 55 rue du Frontispice – 1000. Heures d'ouverture : lundi > vendredi : 8h30 > 12h & mercredi 12h30 > 15h30.
070 232 000.	**STIB** (Botanique).
070 220 200.	**De Lijn.**
010 23 53 53.	**TEC.**
02 525 21 11.	**SNCB** (renseignements généraux).

PROPRETÉ PUBLIQUE.	
0800 901 07.	**Service Propreté Ville de Bruxelles.** Numéro vert d'information et des plaintes. Collecte gratuite des encombrants en conteneurs 2x/an.
02 279 22 11.	Collecte gratuite d'encombrants à domicile 1x/an.
0800 981 81.	**Bruxelles-Propreté.** **www.bruxelles-proprete.be.** Déchetterie régionale – 6 rue du Rupel – 1000 Ouvert : dim & lun : 14h30 > 20h. Mar & mer : 9h > 20h. Jeu, ven & sam : 9h > 16h. Collecte gratuite d'encombrants à domicile 1x/an, 3m³.

0800 14 477.	ESPACES VERTS.

TRAVAUX PUBLICS.	
02 279 60 33.	**Service Voirie de la Ville de Bruxelles.** **travauxdevoirie@brucity.be.** **www.fixmystreet.irisnet.be.**
070 23 32 36.	**Voiries régionales.** Région de Bruxelles-Capitale. **www.fixmystreet.irisnet.be.**

EAU – GAZ – ÉLECTRICITÉ TÉLÉDISTRIBUTION – TÉLÉPHONE.	
015 66 66 66.	**Telenet** (Télédistribution & Internet) : 63 rue Neuve – 1000. **www.telenet.be.**
02 549 41 00.	**Sibelga** (Electricité & gaz) : Général.
0800 19 400.	**Odeur de gaz.**
02 274 40 66.	**Panne d'électricité.** **clients-klanten@sibelga.be – www.sibelga.be.**
02 739 52 11.	**Vivaqua** (eau): interventions urgentes – **www.vivaqua.be.**
0800 33 700.	**Proximus** (téléphone) : problème de ligne.

www.bpost.be.	BUREAUX DE POSTE.
02 201 23 45.	**Centre.** 1 rue de Laeken. 41-43 rue Stévin.
	Laeken. 32 rue Tielemans. 13 avenue de la Brise.
	Haren. 1031 chée de Haecht (à 1140 Evere).

ÉGOUTS.	
0800 901 07.	**En voirie publique communale** égout bouché.
02 739 52 11.	**En immeuble privé.** Odeurs d'égouts et égouts privés bouchés **Vivaqua** (24h/24) **www.vivaqua.be.**

URBANISME.	
02 279 29 29.	**Call Center.**

TOURISME & LOISIRS.	
02 513 89 40.	**Tourisme information.**

ENVIE D'UN NOUVEAU CHALLENGE ?LA VILLE DE BRUXELLES RECRUTE !
Postulez sur **jobs.bruxelles.be.**

COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS
COLLEGE VAN BURGEMEESTER EN SCHEPENEN

ARNAUD PINXTEREN
ÉCHEVIN > Petite Enfance, Participation citoyenne et Rénovation urbaine
SCHEPEN > Jonge Kind, Burgerparticipatie en Stadsvernieuwing
arnaud.pinxteren@brucity.be

AHMED EL KTIBI
ÉCHEVIN > État civil, Population et Solidarité internationale
SCHEPEN > Burgerlijke Stand, Bevolking en Internationale Solidariteit
ahmed.elktibi@brucity.be

FABIAN MAINGAIN
ÉCHEVIN > Affaires économiques, Emploi, Smart City et Simplification administrative
SCHEPEN > Economische Zaken, Werkgelegenheid, Smart City en Administratieve Vereenvoudiging
fabian.maingain@brucity.be

BART DHONDT
ÉCHEVIN > Mobilité et Travaux publics
SCHEPEN > Mobiliteit en Openbare Werken
bart.dhondt@brucity.be

BENOIT HELLINGS
PREMIER ÉCHEVIN > Climat et Sports
EERSTE SCHEPEN > Klimaat en Sport
benoit.hellings@brucity.be

PHILIPPE CLOSE
BOURGMESTRE
BURGEMEESTER
philippe.close@brucity.be

DIRK LEONARD
SECRÉTAIRE COMMUNAL
cabinet.secretaire@brucity.be
STADSSECRETARIS
kabinet.secretaris@brucity.be



ZOUBIDA JELLAB
ÉCHEVINE > Espaces verts et Propreté publique
SCHEPEN > Groene Ruimten en Openbare Netheid
zoubida.jellab@brucity.be

KHALID ZIAN
PRÉSIDENT DU CPAS (Centre Public d'Action Sociale)
OCMW-VOORZITTER (Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn)
cabinet.k.zian@brucity.be

FAOUZIA HARICHE
ÉCHEVINE > Instruction publique, Jeunesse et Ressources humaines
SCHEPEN > Openbaar Onderwijs, Jeugd en Human Resources
cabinet.f.hariche@brucity.be

LYDIA MUTYEBELE NGOI
ÉCHEVINE > Logement, Patrimoine public et Égalité des chances
SCHEPEN > Huisvesting, Openbaar Patrimonium en Gelijke Kansen
cabinet.l.mutyebele@brucity.be

ANAÏS MAES
ÉCHEVINE > Urbanisme, Espaces Publics, Affaires et Enseignement néerlandophones
SCHEPEN > Stedenbouw, Openbare Ruimte, Nederlandstalige Aangelegenheden en Onderwijs
anais.maes@brucity.be

DELPHINE HOUBA
ÉCHEVINE > Culture, Tourisme et Grands événements
SCHEPEN > Cultuur, Toerisme en Grote Evenementen
delphine.houba@brucity.be

BXL

LA VILLE
DE STAD

26/07 > 18/08

Free

PLAISIRS D'ÉTÉ ZOMER-PRET

BRUSSELS DANCE FLOOR

plaisirsdete.be / zomerpret.be